

	<p>Загальні умови страхового продукту «Страховання майна(Стандарт)» Публічна частина Договору страхування майна Частина 2 Пропозиція на укладення Договору страхування майна. Ця Пропозиція Акціонерного товариство «Страхова компанія «Країна» адресується невизначеному колу осіб укласти із Товариством Договір страхування майна.</p>	<p>General Terms and Conditions of the Insurance Product «Property Insurance (Standard)» Public Part of the Property Insurance Agreement Part 2 Offer to Conclude the Property Insurance Agreement. This Offer of the Joint-Stock «Insurance Company «Krayina» (JS Krayina IC) is addressed to an indefinite circle of persons to enter into the Property Insurance Agreement with the Company.</p>
1. Страховик Insurer	<p><b>Акціонерне товариство «Страхова компанія «Країна» (АТ «СК «Країна»)</b>, яке у подальшому іменується «Страховик», 04176, м. Київ, вул. Електриків, 29-А ЄДРПОУ: <b>20842474</b>, IBAN: <b>UA463052990000026500036200430</b> в АТ КБ «Приватбанк» тел.: <b>(044) 5904800, (044) 5904801, 0800 500467, 890</b> з мобільного (цілодобово) <a href="http://www.krayina.com">www.krayina.com</a></p>	<p><b>Joint-Stock «Insurance Company «Krayina» (JS Krayina IC)</b>, hereinafter referred to as the Insurer 29A Elektrykiv Street, Kyiv, 04176 EDRPOU code: <b>20842474</b> IBAN: <b>UA463052990000026500036200430</b> in JSC CB PrivatBank tel.: <b>(044) 5904800, (044) 5904801, 0800 500467, 890</b> from mobile (round-the-clock) <a href="http://www.krayina.com">www.krayina.com</a></p>
2. Страхувальник Insurant	<p>Дієздатні фізичні особи, фізичні особи - підприємці, юридичні особи, які уклали із Страховиком Договір страхування або є Страхувальниками відповідно до законодавства. Страховик та Страхувальник далі разом іменуються «Сторони», а кожен окремо – «Сторона».</p>	<p>Legally capable individuals, individual entrepreneurs, legal entities that have entered into the Insurance Agreement with the Insurer or are Insurants in accordance with the law. The Insurer and the Insurant are hereinafter collectively referred to as the Parties and individually to as a Party.</p>
3. Вигодонабувач Beneficiary	<p>Визначений в Частині 1 Договору</p>	<p>Defined in Part 1 of the Agreement</p>
4. Дата укладання Date of conclusion	<p>Визначена в Частині 1 Договору</p>	<p>Defined in Part 1 of the Agreement</p>
5. Введення редакції в дію Effective as of	<p>30.12.2024</p>	<p>Виведено з дії Ineffective as of</p>
6. Клас страхування, Ризик Insurance class, risk	<p>Клас страхування 8 «Страховання майна від вогню та небезпечного впливу природних явищ». Клас страхування 9 «Страховання майна від шкоди, заподіяної градом, морозом, іншими подіями (включаючи крадіжку, розбій, грабіж, умисне пошкодження/знищення майна), крім подій, визначених у класі 8».</p>	<p>Insurance Class 8 «Property Insurance against Fire and Natural Hazards».  Insurance Class 9 «Property Insurance against Damage Caused by Hail, Frost, Other Events (including Theft, Robbery, Plunder, Intentional Damage/Destruction of Property), Except for the Events Specified in Class 8».</p>

7. Місце укладення Договору Place of the Agreement	04176, м. Київ, вул. Електриків, 29-А	29A Elektrykiv Street, Kyiv, 04176
8. Предмет договору страхування Subject of the Insurance Agreement	Предметом Договору страхування є передача Страхувальником за плату ризику, пов'язаного з об'єктом страхування, Страховику на умовах, визначених Договором страхування.	The subject of the Insurance Agreement shall be transfer by the Insurant for a fee of the risk associated with the Object Insured to the Insurer on the terms and conditions stipulated in the Insurance Agreement.
9. Об'єкти страхування Objects insured	Об'єктом страхування є майно на праві володіння, користування і розпорядження майном та/або можливі збитки чи втрати.	The object insured is the property on the right of ownership, use and disposal of property and/or possible losses or damages.
10. Обмеження/ особливість страхового продукту Limitations/. feature of the insurance product	<p>10.1. Не підлягають страхуванню:</p> <p>10.1.1. готівкові гроші в українській та іноземних валютах;</p> <p>10.1.2. акції, облігації та інші цінні папери в паперовій або електронній формах;</p> <p>10.1.3. рукописи, плани, малюнки та інші документи, бухгалтерські та ділові книги;</p> <p>10.1.4. моделі, макети, зразки, форми і т.п.;</p> <p>10.1.5. дорогоцінності, дорогоцінні метали у зливках та виробих, дорогоцінні та напівдорогоцінні камені та вироби з них;</p> <p>10.1.6. хутро та вироби із хутра;</p> <p>10.1.7. марки, монети, грошові знаки та бони, малюнки, картини, скульптури, антикварні вироби, інші</p> <p>10.1.8. колекції або витвори мистецтва;</p> <p>10.1.9. вибухові речовини. Під вибуховими речовинами розуміють хімічні сполуки або суміші речовин, здатні до швидкої хімічної реакції, що супроводжується виділенням великої кількості тепла або газів і спеціально призначені для вибухів у тій або іншій формі;</p> <p>10.1.10. транспортні засоби (автомобілі, фургони, причеи, залізничні локомотиви, вагони, водні та повітряні судна тощо);</p> <p>10.1.11. майно, яке знаходиться в процесі ремонту, реконструкції, будівництва, монтажу, тестування або технічного обслуговування;</p> <p>10.1.12. лінії передачі, трансмісії та розподілу (зокрема опори, щогли тощо);</p>	<p>10.1. They are not subject to insurance:</p> <p>10.1.1. cash in Ukrainian and foreign currencies;</p> <p>10.1.2. shares, bonds and other securities in paper or electronic form;</p> <p>10.1.3. manuscripts, plans, drawings and other documents, accounting and business books;</p> <p>10.1.4. models, layouts, samples, forms, etc;</p> <p>10.1.5. jewelry, precious metals in ingots and products, precious and semiprecious stones and products made of them;</p> <p>10.1.6. fur and fur products;</p> <p>10.1.7. stamps, coins, banknotes and coupons, drawings, paintings, sculptures, antiques, other</p> <p>10.1.8. collections or works of art;</p> <p>10.1.9. explosives. Explosives are defined as chemical compounds or mixtures of substances capable of a rapid chemical reaction accompanied by the release of large amounts of heat or gases and specifically designed to explode in one form or another;</p> <p>10.1.10. vehicles (cars, vans, trailers, railway locomotives, wagons, watercrafts and aircrafts, etc.);</p> <p>10.1.11. property that is under repair, reconstruction, construction, installation, testing or maintenance;</p> <p>10.1.12. feed, transmission and distribution lines (including poles, masts, etc.);</p> <p>10.1.13. objects under construction and/or installation, capital construction, immovable property that is not ready for operation and movable property located in immovable property that is not ready for operation. In this case, the immovable property is considered not ready for operation if the construction and repair of the roof, exterior walls are not completed, window and/or door openings are</p>

	<p>10.1.13. об'єкти незавершеного будівництва та/або монтажу, капітального будівництва, нерухоме майно, що є не готовим до експлуатації та рухоме майно, що розташоване в нерухомому майні, що не є готовим до експлуатації. При цьому нерухоме майно вважається неготовим до експлуатації, якщо не закінчено будівництво та ремонт даху, зовнішніх стін, цілком не закриті віконні та/або дверні прорізи та/або не розібрано будівельне рихтування й огороження;</p> <p>10.1.14. товарні запаси та/або інше рухоме майно, яке зберігається або знаходиться на відкритому просторі поза межами приміщень (тільки у відношенні збитків, що настали внаслідок бурі (урагану), граду, зливи, снігопаду, повені та затоплення);</p> <p>10.1.15. сільськогосподарські та зелені насадження, рослини, кущі та дерева, що ростуть на відкритому просторі;</p> <p>10.1.16. сільськогосподарська худоба, тварини, птахи, комахи, рептилії, риби тощо;</p> <p>10.1.17. корисні копалини, водойми та канали, доки, причали та моли, мости, тунелі та шахти (а також майно, що знаходиться в тунелях та шахтах), дороги та тротуари, майно, що знаходиться на водній поверхні та на прибережній території тощо;</p> <p>10.1.18. майно, яке виключено з цивільного обігу або обмежене в обігу згідно з чинним законодавством України.</p> <p>10.1.19. будинки та споруди, конструктивні елементи та інженерні системи яких знаходяться в аварійному стані, а також майно, що знаходиться в таких будинках та спорудах;</p> <p>10.1.20. майно, яке знаходиться в зоні, яка офіційно визнана (або має статус) зоною можливого стихійного лиха, якщо таке оголошення було зроблено до укладання Договору страхування;</p> <p>10.2. Дія Договору не поширюється на території Луганської, Донецької</p>	<p>not fully closed and/or scaffolding and fencing are not dismantled;</p> <p>10.1.14. inventory and/or other movable property stored or located in the open space outside the premises (only in respect of losses caused by a storm (hurricane), hail, rain, snowfall, flood and flooding);</p> <p>10.1.15. agricultural and green spaces, plants, shrubs and trees growing in the open;</p> <p>10.1.16. livestock, animals, birds, insects, reptiles, fish, etc;</p> <p>10.1.17. minerals, water bodies such as canals, docks, piers and dams, bridges, tunnels and mines (as well as property located in tunnels and mines), roads and sidewalks, property located on the water surface and on the coastal area, etc;</p> <p>10.1.18. property that is excluded from civil circulation or restricted in circulation in accordance with the applicable laws of Ukraine.</p> <p>10.1.19. buildings and structures whose structural elements and engineering systems are in an emergency condition, as well as property located in such buildings and structures;</p> <p>10.1.20. property located in the area officially recognized (or having the status) as a possible natural disaster area, if such announcement was made before entering into the Insurance Agreement;</p> <p>10.2. The Agreement shall not apply to the territories of Luhansk and Donetsk Regions, the Autonomous Republic of Crimea and/or temporarily occupied territories of the Russian Federation and/or territories and settlements where hostilities are underway and/or territories that have fallen out of the control of the state authorities of Ukraine and/or territories where the state authorities temporarily do not exercise their powers.</p>
--	---	--

	<p>областей, Автономної Республіки Крим та/або тимчасово окуповані території російською федерацією, та/або території та населені пункти, на яких ведуться бойові дії, та/або території, які вийшли з-під контролю органів державної влади України, та/або території, де органи державної влади тимчасово не здійснюють свої повноваження.</p>	
<p>11. Визначення понять і термінів, що вживаються в договорі страхування Terms and definitions used in the Insurance Agreement</p>	<p>11.1. Анкета (Заява) на страхування – це документ, що є Додатком №1 до Договору страхування, який Страхувальник подає Страховику за формою, встановленою Страховиком, для укладання Договору страхування. Заява на страхування є підтвердженням наміру Страхувальника укласти Договір страхування.</p> <p>11.2. Вигодонабувач - особа, яка має право на отримання страхової виплати згідно з умовами Договору страхування та/або відповідно до законодавства.</p> <p>11.3. Внутрішнє оздоблення – оздоблення стін, стель, підлог, внутрішнє покриття різними декоративними панелями, пластиковою або керамічною плиткою, некапітальні, в тому числі рухомі перегородки у приміщеннях, покриття підлоги, підвісні, натяжні стелі, стаціонарно встановлене сантехнічне обладнання, декоративне оздоблення (каменем, гранітом, т.ін.), стаціонарне кріплення для освітлювальних приладів та карнизів, плінтуси, внутрішні підвіконня, дверні та віконні блоки (включаючи стандартне віконне та дверне скло), двері (в т.ч. фурнітура та наповнення), дверні замки та ручки, лиштви, невідокремлювані елементи художнього оформлення підлоги, стін, стель.</p> <p>11.4. Втрата майна - подія, в результаті якої Страхувальник втратив можливість володіти та/або користуватися та/або розпоряджатися майном, внаслідок ризику викрадення або природніх явищ, якщо інше не</p>	<p>11.1. Insurance Application Form (Application) shall mean a document that is Annex 1 to the Insurance Agreement, which the Insurant shall submit to the Insurer in the form established by the Insurer to conclude the Insurance Agreement. The application for insurance shall be a confirmation of the intention of the Insurant to enter into the Insurance Agreement.</p> <p>11.2. Beneficiary shall mean a person entitled to receive an insurance benefits in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or in accordance with the law.</p> <p>11.3. Interior Finishing shall mean finishing of walls, ceilings, floors, interior coating with various decorative panels, plastic or ceramic tiles, non-bearing, including movable partitions in the premises, floor coverings, suspended, stretch ceilings, permanently installed plumbing equipment, decorative finishing (stone, granite, etc.)etc.), fixed fixtures for lighting units and cornices, skirting boards, interior window sills, door and window blocks (including standard window and door glass), doors (including fittings and filling), door locks and handles, platbands, inseparable elements of artistic design of floors, walls, ceilings.</p> <p>11.4. Loss of Property shall mean an event as a result of which the Insurant has lost the ability to own and/or use and/or dispose of property due to the risk of theft or natural disasters, unless otherwise provided for in the terms and conditions of the Insurance Agreement.</p> <p>11.5. Actual Value shall mean the value of property, which is determined by mutual consent of the Parties to the Insurance Agreement on the basis of one of the methods:</p> <p>11.5.1. Book Value shall mean the value of property less all types of depreciation</p>

	<p>передбачено умовами Договору страхування.</p> <p>11.5. Дійсна вартість - вартість майна, що за згодою Сторін Договору страхування визначається на підставі одного зі способів:</p> <p>11.5.1. Балансова вартість – вартість майна за вирахуванням усіх видів зносу, визначена на підставі бухгалтерських (балансових) документів.</p> <p>11.5.2. Ринкова вартість – вартість, за яку можливе відчуження майна на ринку подібного майна з врахуванням його стану та місцезнаходження.</p> <p>11.5.3. Оціночна вартість - вартість, що визначається на підставі акту, висновку, іншого документу, що складений суб'єктом оціночної діяльності на підставі чинного законодавства України.</p> <p>11.6. Договір (Договір страхування) – цей Договір страхування майна, який викладено в Частині 1 (Індивідуальна частина договору страхування майна), Частині 2 (Публічна частина договору страхування майна), які є його складовими та невід'ємними частинами, та які не діють кожна окремо.</p> <p>11.7. Заява на виплату страхового відшкодування – документ або дія, погодженої Страхувальником та Страховиком форми, який надається (вчиняється) Страхувальником або Вигодонабувачем і висловлює його бажання одержати страхове відшкодування та містить інформацію необхідну для його здійснення.</p> <p>11.8. Знищення майна (повна конструктивна загибель) - таке пошкодження майна, при якому настає втрата ним своїх експлуатаційних (споживчих) якостей, внаслідок чого неможливе відновлення та/або подальше використання майна за призначенням, та при цьому витрати на відновлення майна (з урахуванням зносу) включаючи залишки, придатні для використання, дорівнюють або перевищують дійсну вартість майна на день настання страхового випадку.</p>	<p>determined on the basis of accounting (balance sheet) documents.</p> <p>11.5.2. Market Value shall mean the value for which property can be alienated in the market of similar property, taking into account its condition and location.</p> <p>11.5.3. Appraised Value shall mean the value determined on the basis of a certificate, opinion, or other document drawn up by the appraisal entity according to the applicable laws of Ukraine.</p> <p>11.6. Agreement (Insurance Agreement) shall mean this Property Insurance Agreement set forth in Part 1 (Individual Part of the Property Insurance Agreement), Part 2 (Public Part of the Property Insurance Agreement), which are its constituent and integral parts and which are not valid separately.</p> <p>11.7. Claim for Payment of Insurance Indemnity shall mean a document or action in the form agreed upon by the Insurant and the Insurer, submitted (performed) by the Insurant or the Beneficiary expressing their desire to receive insurance indemnity and containing information necessary for its implementation.</p> <p>11.8. Destruction of Property (Total Constructive Loss) shall mean such damage to property that results in loss of its operational (consumer) qualities, as a result of which it is impossible to restore and/or further use the property for its intended purpose, and the cost of restoring the property (including wear and tear), including the remains suitable for use, is equal to or exceeds the actual value of the property as of the date of the insured event.</p> <p>11.9. Depreciation of Property shall mean a loss of property value compared to the value of similar new property caused by partial or complete loss of the original technical and technological qualities of the property.</p> <p>11.10. Structural Elements of the Building shall mean foundation, basement, load-bearing and nonload-bearing (enclosing) walls, partitions, floors, stairs, roof, balconies, loggias, as well as integral engineering and communication networks and systems, in accordance with the design documentation. Integral engineering communications are standard water, gas, heat, sanitation and heating systems,</p>
--	---	---

	<p>11.9. Знос майна - втрата вартості майна у порівнянні з вартістю аналогічного нового майна, зумовлена частковою або повною втратою первісних технічних та технологічних якостей майна.</p> <p>11.10. Конструктивні елементи будівлі-фундамент, цоколь, несучі та ненесучі (огорожувальні) стіни, перегородки, перекриття, сходи, дах, балкони, лоджії, а також невід'ємні інженерно-комунікаційні мережі та системи, відповідно до проектної документації. Невід'ємними інженерними комунікаціями вважаються типові системи водо-, газо-, теплопостачання, каналізації та опалювання, вентиляції, електропроводка, охоронна, пожежна сигналізація, телефонні мережі та інші з'єднувальні кабелі.</p> <p>11.11. Пошкодження майна – часткова втрата майном своїх експлуатаційних якостей, що можуть бути відновлені з подальшим використанням майна за своїм призначенням.</p> <p>11.12. Страховий випадок - подія, передбачена Договором страхування, ризик виникнення якої застрахований, з настанням якої виникає обов'язок Страховика здійснити страхову виплату Страхувальнику або іншій особі, визначеній у Договорі страхування або відповідно до законодавства.</p> <p>11.13. Страхова виплата (страхове відшкодування) – грошові кошти, що виплачується Страховиком у разі настання страхового випадку відповідно до умов Договору страхування та/або законодавства.</p> <p>11.14. Страхова премія (страховий платіж, страховий внесок) - плата у грошовій формі за страхування, яку Страхувальник зобов'язаний сплатити Страховику згідно з Договором страхування.</p> <p>11.15. Страхове покриття - сукупність строкових, територіальних та вартісних складових страхового захисту, що надається відповідно до Договору або закону.</p> <p>11.16. Страховий ризик - подія, на</p>	<p>ventilation, electrical wiring, security and fire alarm systems, telephone networks and other connecting cables.</p> <p>11.11. Damage to the Property shall mean a partial loss of property of its operational qualities that can be restored with further use of the property for its intended purpose.</p> <p>11.12. Insured Event shall mean an event stipulated in the Insurance Agreement, the risk of which is insured, upon occurrence of which the Insurer shall be obliged to pay insurance benefits to the Insurant or other person specified in the Insurance Agreement or in accordance with the law.</p> <p>11.13. Insurance Benefits (Insurance Indemnity) shall mean monetary funds paid by the Insurer in case of the insured event in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or the law.</p> <p>11.14. Insurance Premium (Insurance Payment, Insurance Contribution) shall mean a payment in cash for insurance that the Insurant is obliged to pay to the Insurer in accordance with the Insurance Agreement.</p> <p>11.15. Insurance Coverage shall mean a set of term, territorial and cost components of insurance coverage provided in accordance with the Agreement or the law.</p> <p>11.16. Insurance Risk shall mean an event that is insured against and has signs of probability and randomness of occurrence.</p> <p>11.17. Sum Insured shall mean the sum of money within which the Insurer is obliged to pay out insurance in case of an insured event in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or the law.</p> <p>11.18. Insurance Rate shall mean the rate of insurance premium per unit of the sum insured for a specified period of insurance coverage.</p>
--	--	--

	<p>випадок виникнення якої проводиться страхування, яка має ознаки ймовірності та випадковості настання.</p> <p>11.17. Страхова сума - грошова сума, в межах якої Страховик відповідно до умов Договору страхування та/або законодавства зобов'язаний провести страхову виплату в разі настання страхового випадку.</p> <p>11.18. Страховий тариф – ставка страхової премії з одиниці страхової суми за визначений строк страхового покриття.</p>	
<p>12. Умови страхового покриття за Договором страхування Terms of insurance coverage under the Insurance Agreement</p>	<p>12.1. Страховий ризик – певна подія, на випадок якої проводиться страхування і яка має ознаки ймовірності та випадковості настання.</p> <p>12.2. Страховий випадок – подія, передбачена Договором страхування, яка відбулась і з настанням якої виникає обов'язок Страховика здійснити виплату страхового відшкодування Страхувальнику (Вигодонабувачу або третій особі, що має право на отримання страхового відшкодування).</p> <p>12.3. Страховими ризиками є:</p> <p>12.3.1. Вогонь (пожежа, крім підпалу):</p> <p>12.3.1.1. Пожежа (включаючи задимлення, що її супроводжує, виділення сажі і корозійного газу) - раптове виникнення вогню, що здатний самостійно поширюватися поза межі місць, спеціально призначених для його розведення і підтримки, крім випадків підпалу, у тому числі задимлення в результаті пожежі, виділенням сажі і корозійного газу, а також впливом на Застраховане майно продуктів згоряння (диму, сажі, кіптяви), високої температури, незалежно від місця виникнення пожежі, а також збитки, завдані внаслідок заходів, спрямованих на порятунок Застрахованого майна, гасіння пожежі чи запобігання поширення пожежі, в тому числі збитки, завдані засобами пожежогоасіння.</p> <p>12.3.2. Вибух - раптовий та стрімкий процес виділення великої кількості</p>	<p>12.1 Insurance Risk shall mean a certain event that is insured against and has signs of probability and randomness of occurrence.</p> <p>12.2. Insured Event shall mean an event stipulated by the Insurance Agreement that has occurred and upon which the Insurer's obligation to pay insurance indemnity to the Insurant (Beneficiary or third party entitled to receive insurance indemnity arises).</p> <p>12.3. Insurance risks are:</p> <p>12.3.1. Fire (fire event other than arson):</p> <p>12.3.1.1. Fire Event (including accompanying smoke, soot and corrosive gas emission) shall mean a sudden occurrence of fire that is capable of spreading independently beyond the places specially designed for its starting and maintenance, except in cases of arson, including smoke as a result of fire, soot and corrosive gas emission, as well as exposure of the Insured Property to combustion products (smoke, soot, fly ash), high temperature, regardless of the place of fire origin, as well as losses caused as a result of measures aimed at rescue of the Insured Property, extinguishing of fire or prevention of fire spread, including losses caused by fire extinguishing equipment.</p> <p>12.3.2. Explosion shall mean a sudden and rapid process of releasing a large amount of energy in a limited space in a short period of time caused by the expansion of steam, gases or a chemical reaction, both with and without a fire. Only the explosion of steam boilers, gas plants, gas storages, gas pipelines, machines and units can be considered an insured event.</p> <p>12.3.3. Natural Phenomena, in particular:</p> <p>12.3.3.1. Lightning Strike shall mean direct transfer of electric discharge of lightning to</p>

	<p>енергії, в обмеженому просторі за короткий проміжок часу, спричинений розширенням пару, газів або хімічною реакцією, як з виникненням пожежі, так і без її виникнення. Страховим випадком може вважатися лише вибух: парових котлів, газових установок, газосховищ, газопроводів, машин та агрегатів.</p> <p>12.3.3. Природні явища, а саме:</p> <p>12.3.3.1. Удар блискавки - це безпосередній перехід електричного розряду блискавки на Застраховане майно. Під збитком, завданім ударом блискавки, розуміється збиток завданий Застрахованому майну в результаті безпосереднього термічного впливу (спалення) та механічної дії (вм'ятини тощо) на нього блискавки, а також, збитки завдані пожежею, що виникла внаслідок удару блискавки.</p> <p>12.3.3.2. Стихійні явища - перевищення основних граничних параметрів природних явищ, що призвели до втрати/знищення/пошкодження Застрахованого майна, а саме внаслідок дії одного з таких явищ: шторм, буря, ураган, вихор, шквал, смерч, землетрус, повінь, паводки, льодохід, злива, обвал, просідання ґрунту, зсув ґрунту, тиск снігу, сніжної лавини, сель, каменепад.</p> <p>12.3.4. Дія води, внаслідок:</p> <p>12.3.4.1. Витоку води з водопровідних, каналізаційних, опалювальних систем і підключених до них побутових пристроїв (стаціонарно приєднаних апаратів та приладів, таких як крани, вентиля, баки, ванни, радіатори, опалювальні котли тощо) внаслідок аварії, непередбачуваної поломки або виходу з ладу водопровідних, каналізаційних, опалювальних систем або приєднаних побутових пристроїв.</p> <p>12.3.4.2. Раптового і не викликаного необхідністю вмикання спрацьовування системи пожежогасіння (спринклерної, дренчерної).</p>	<p>the Insured property. The damage caused by lightning shall mean the damage caused to the Insured Property as a result of direct thermal impact (burning) and mechanical impact (indentation, etc.) of lightning, as well as damage caused by fire resulting from lightning.</p> <p>12.3.3.2. Natural Phenomena shall mean exceeding the main limit parameters of natural phenomena that led to loss/destruction/damage of the Insured Property, namely as a result of one of the following phenomena: storm, windstorm, hurricane, whirlwind, squall, tornado, earthquake, flood, highwater, ice, rain, collapse, ground subsidence, landslide, snow pressure, avalanche, mudslide, rockfall.</p> <p>12.3.4. Water Action due to:</p> <p>12.3.4.1. Water leakage from water supply, sanitation, heating systems and connected household appliances (permanently attached devices and appliances such as taps, valves, tanks, bathtubs, radiators, heating boilers, etc.) as a result of an accident, unforeseen breakdown or failure of water supply, sanitation, heating systems or connected household appliances.</p> <p>12.3.4.2. Sudden and unnecessary activation of the fire extinguishing system (sprinkler, drainage).</p> <p>12.3.4.3. Penetration of water or other liquids from neighboring premises (including damage caused by extinguishing a fire in neighboring premises), due to actions of third parties, as well as cases provided for in clauses 12.3.4.1-12.3.4.2 that occurred in the premises of third parties.</p> <p>12.3.5. Unlawful actions of third parties (theft, robbery, plunder, intentional damage/destruction of property), in particular:</p> <p>12.3.5.1. burglary – a secret theft of the Insured Property combined with illegal entry into the boundaries of the Insured Immovable property or immovable property within which the Insured Movable Property is located;</p> <p>12.3.5.2. robbery – an open theft of the insured property;</p> <p>12.3.5.3. plunder – an attack with the intent to seize the insured property, combined with violence dangerous to life or health of the Insurant who was attacked or with a threat of such violence;</p>
--	---	---



	<p>12.3.4.3. Проникнення води чи інших рідин із сусідніх приміщень (в тому числі збитки завдані гасінням пожежі у сусідніх приміщеннях), внаслідок дій третіх осіб, а також випадків, що передбачені у п.п. 12.3.4.1. – 12.3.4.2, що сталися у приміщеннях третіх осіб.</p> <p>12.3.5. Протиправні дії третіх осіб (крадіжка, розбій, грабіж, умисне пошкодження/знищення майна), а саме:</p> <p>12.3.5.1. крадіжка зі зламом – таємне викрадення Застрахованого майна, поєднане з незаконним проникненням у межі Застрахованого нерухомого майна або нерухомого майна, у межах якого розташоване застраховане рухоме майно;</p> <p>12.3.5.2. грабіж – відкрите викрадення застрахованого майна;</p> <p>12.3.5.3. розбій – напад з метою заволодіння застрахованим майном, поєднаний із насильством, небезпечним для життя чи здоров'я Страхувальника, що зазнав нападу, або з погрозою застосування такого насильства;</p> <p>12.3.5.4. умисне знищення або пошкодження Застрахованого майна третіми особами, в т.ч. підпалу.</p> <p>12.3.5.5. Кваліфікація дій здійснюється відповідно до чинного законодавства України та підтверджуються документами компетентних органів.</p> <p>12.3.6. Наїзд на Застраховане майно наземних транспортних засобів третіх осіб, в т.ч. рейкових - зіткнення наземного транспортного засобу, в т.ч. рейкового, із Застрахованим майном, що призвело до пошкодження або повного знищення Застрахованого майна.</p> <p>12.3.7. Падіння літаючих апаратів – падіння на Застраховане майно літаків, вертольотів, космічних апаратів, аеростатів, дирижаблів, дронів та інших літальних апаратів третіх осіб, їхніх частин, уламків або їхнього вантажу (предметів із них), якщо ці літальні апарати пілотувалися</p>	<p>12.3.5.4. intentional destruction or damage to the Insured Property by third parties, including arson.</p> <p>12.3.5.5. Actions are qualified in accordance with the applicable laws of Ukraine and such qualification is supported by documents of the competent authorities.</p> <p>12.3.6. Collision with the Insured Property of the third party land vehicles, including rail vehicles, collision of a land vehicle, including rail vehicles, with the Insured Property, which resulted in damage or complete destruction of the Insured Property.</p> <p>12.3.7. Crash of aircraft – crash of airplanes, helicopters, spacecraft, balloons, dirigibles, drones and other aircraft of third parties, their parts, wreckage or their cargo (items therefrom) onto the Insured Property if these aircraft were piloted by people or had people in them at least at one stage of the flight.</p> <p>12.3.8. Glass breakage means breaking of glass elements specified in Part 1 of the Insurance Agreement due to negligent or intentional actions of third parties.</p>
--	--	---

	<p>людьми або в них знаходились люди, хоча б на одному з етапів польоту.</p> <p>12.3.8. Бій скла – розбиття зазначених у Частині 1 Договору страхування скляних елементів, внаслідок необережних або навмисних дій третіх осіб.</p>	
<p>13.Права та обов'язки сторін Rights and obligations of the Parties</p>	<p>13.1. Страхувальник має право:</p> <p>13.1.1. ініціювати внесення змін у Договір страхування або його дострокове припинення, відмовитись від Договору страхування на умовах, визначених у Розділах 15 та 16 Частини 2 Договору;</p> <p>13.1.2. отримати дублікат цього Договору у випадку його втрати на підставі письмової заяви Страхувальника або отримати повторно відправлення форми Договору за допомогою інформаційно-телекомукаційних систем, в тому числі, за допомогою електронної пошти, у випадку оформлення Договору в електронному вигляді;</p> <p>13.1.3. змінювати Вигодонабувача до настання страхового випадку;</p> <p>13.1.4. отримати інформацію про стан розгляду Страховиком документів щодо події, заявленої як страховий випадок;</p> <p>13.1.5. отримати страхову виплату при настанні страхового випадку з урахуванням умов, обумовлених цим Договором та чинним законодавством України;</p> <p>13.1.6. оскаржити розмір здійсненої Страховиком страхової виплати або відмову у страховій виплаті в порядку, передбаченому чинним законодавством України.</p> <p>13.2. Страхувальник зобов'язаний:</p> <p>13.2.1. сплачувати страхову премію у порядку та строки, встановлені Договором страхування;</p> <p>13.2.2. протягом строку дії Договору страхування повідомляти Страховика про будь-яку зміну обставин, що мають істотне значення для оцінки страхового ризику (визначення ймовірності та вірогідності настання страхового випадку та розміру</p>	<p>13.1. The Insurant shall be entitled to:</p> <p>13.1.1. initiate amendments to the Insurance Agreement or its early termination, withdraw from the Insurance Agreement on the terms and conditions specified in Sections 15 and 16 of Part 2 of the Agreement;</p> <p>13.1.2. receive a duplicate of this Agreement in case of its loss on the basis of a written application of the Insurant or receive a resent copy of the Agreement form by means of information and telecommunication systems, including by email, in case of execution of the Agreement in electronic form;</p> <p>13.1.3. change the Beneficiary before the insured event occurs;</p> <p>13.1.4. obtain information on the status of the Insurer's review of documents regarding the event declared as an insured event;</p> <p>13.1.5. receive insurance benefits upon occurrence of an insured event subject to the conditions stipulated by this Agreement and the applicable laws of Ukraine;</p> <p>13.1.6. appeal the insurance benefits paid by the Insurer or refusal to pay insurance in accordance with the procedure provided for by the applicable laws of Ukraine.</p> <p>13.2. The Insurant shall be obliged to:</p> <p>13.2.1. pay the insurance premium in the manner and within the period set forth in the Insurance Agreement;</p> <p>13.2.2. during the term of the Insurance Agreement, notify the Insurer of any change in circumstances that are material to the assessment of the insurance risk (determination of the probability and likelihood of an insured event occurrence and the extent of possible losses) and/or other circumstances that affect the amount of insurance premium under the Insurance Agreement;</p> <p>13.2.3. inform the Insurer of the occurrence of an event that has signs of an insured event in the manner and within the period specified in the Insurance Agreement;</p>

	<p>можливих збитків), та/або інших обставин, що впливають на розмір страхової премії за договором страхування;</p> <p>13.2.3. інформувати Страховика про настання події, що має ознаки страхового випадку, у порядку та строки, визначені Договором страхування;</p> <p>13.2.4. вживати заходів для запобігання настанню страхового випадку та зменшення наслідків страхового випадку;</p> <p>13.2.5. надати Страховику документи, що підтверджують обставини страхового випадку в строки, визначені п. 19.1 Частини 2 Договору, а також додаткові документи, за запитом Страховика, на підставі яких Страховик здійснює страхову виплату;</p> <p>13.2.6. ознайомити Страхувальника з умовами цього Договору;</p> <p>13.2.7. повернути Страховику отриману страхову виплату протягом 5 (п'яти) робочих днів з дня отримання відповідної письмової вимоги від Страховика, якщо після здійснення страхової виплати за Договором виявиться обставина, що за Договором або чинним законодавством України повністю чи частково позбавляє Страхувальника (Вигодонабувача) права на отримання страхової виплати.</p> <p>13.3. Страховик має право:</p> <p>13.3.1. перевіряти інформацію, надану Страхувальником;</p> <p>13.3.2. відстрочити страхову виплату у випадку виникнення сумнівів щодо факту та обставин настання страхового випадку, з обов'язковим повідомленням про це Страхувальника (Вигодонабувача), на строк не більше 2 (двох) місяців з дня прийняття такого рішення;</p> <p>13.3.3. відмовити у здійсненні страхової виплати у випадках, передбачених умовами Договору страхування;</p> <p>13.3.4. направляти, у разі необхідності, запити про надання відомостей щодо події, що має ознаки страхового випадку, до органів державної влади, органів місцевого</p>	<p>13.2.4. take measures to prevent the occurrence of an insured event and mitigate the consequences of an insured event;</p> <p>13.2.5. provide the Insurer with documents confirming the circumstances of the insured event within the period specified in clause 19.1 of Part 2 of the Agreement, as well as additional documents, at the Insurer's request, on the basis of which the Insurer shall pay the insurance benefits;</p> <p>13.2.6. introduce the Insurant to the terms and conditions of this Agreement;</p> <p>13.2.7. refund the received insurance benefits to the Insurer within 5 (five) business days from the date of receipt of the relevant written request from the Insurer, if after paying insurance benefits under the Agreement a circumstance is discovered that under the Agreement or applicable laws of Ukraine deprives the Insurant (Beneficiary) of the right to receive insurance benefits in whole or in part.</p> <p>13.3. The Insurant shall be entitled to:</p> <p>13.3.1. verify the information provided by the Insurant;</p> <p>13.3.2. postpone the insurance benefits in case of doubts about the fact and circumstances of the insured event, with obligatory notification of the Insurant (Beneficiary) thereof, for a period not exceeding two (2) months from the date of such decision;</p> <p>13.3.3. refuse to pay insurance benefits in cases provided for by the terms and conditions of the Insurance Agreement;</p> <p>13.3.4. send, if necessary, requests for information regarding an event having signs of an insured event to state authorities, local governments, healthcare facilities, legal entities that have information about the circumstances of an event having signs of an insured event, and independently or with the involvement of other persons in accordance with the procedure established by law, find out the causes, consequences and circumstances of an event having signs of an insured event;</p> <p>13.3.5. demand from the Insurant (Beneficiary) refund of insurance benefits if new circumstances of occurrence of the insured event become known that deprive the Insurant (Beneficiary) of the right to receive</p>
--	---	--

	<p>самоврядування, закладів охорони здоров'я, юридичних осіб, які володіють інформацією про обставини події, що має ознаки страхового випадку, а також самостійно або із залученням у встановленому законодавством порядку інших осіб з'ясувати причини, наслідки та обставини події, що має ознаки страхового випадку;</p> <p>13.3.5. вимагати від Страхувальника (Вигодонабувача) повернення страхової виплати, якщо стануть відомі нові обставини настання страхового випадку, що позбавляють Страхувальника (Вигодонабувача) на підставі умов Договору права на отримання страхової виплати (повністю або частково);</p> <p>13.3.6. у разі відмови Страхувальника від внесення змін до Договору страхування Страховик має право достроково припинити Договір страхування у порядку, передбаченому чинним законодавством України;</p> <p>13.3.7. ініціювати внесення змін у Договір страхування або його дострокове припинення, відповідно до умов Договору.</p> <p>13.4. Страховик зобов'язаний:</p> <p>13.4.1. ознайомити Страхувальника з умовами Договору страхування;</p> <p>13.4.2. у разі настання страхового випадку здійснити страхову виплату у передбачений Договором страхування або законом строк;</p> <p>13.4.3. відшкодувати витрати понесені Страхувальником при настанні страхового випадку, в тому числі щодо запобігання або зменшення збитків, якщо це передбачено у Частині 1 Договору страхування;</p> <p>13.4.4. забезпечувати збереження інформації, що становить таємницю страхування, з урахуванням вимог Закону України «Про страхування»; виконувати інші обов'язки, передбачені чинним законодавством України.</p>	<p>insurance benefits (in whole or in part) under the terms of the Agreement;</p> <p>13.3.6. if the Insurant refuses to amend the Insurance Agreement, the Insurer shall have the right to terminate the Insurance Agreement early in accordance with the procedure provided for by the applicable laws of Ukraine;</p> <p>13.3.7. initiate amendments to the Insurance Agreement or its early termination in accordance with the terms of the Agreement.</p> <p>13.4. The Insurer shall be obliged to:</p> <p>13.4.1. introduce the Insurant to the terms and conditions of the Insurance Agreement;</p> <p>13.4.2. in case of an insured event, pay the insurance benefits within the period stipulated by the Insurance Agreement or the law;</p> <p>13.4.3. indemnify for expenses incurred by the Insurant upon occurrence of the insured event, including those related to prevention or reduction of losses, if provided for in Part 1 of the Insurance Agreement;</p> <p>13.4.4. ensure the safety of information constituting an insurance secret, subject to the Law of Ukraine <i>On Insurance</i>;</p> <p>fulfill other obligations stipulated by the applicable laws of Ukraine.</p>
--	--	---

<p>14. Відповідальність за невиконання та/або неналежне виконання умов Договору Liability for failure to fulfill and/or improper fulfillment of the terms and conditions of the Agreement</p>	<p>14.1. Відповідальність Сторін: <b>14.1.1. У разі нездійснення Страхувальником страхової виплати відповідно до умов Договору страхування Страховик зобов'язаний сплатити штраф у розмірі 0,01 відсотків від суми страхової виплати (страхового відшкодування).</b> 14.1.2. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо це невиконання обумовлено дією обставин непереборної сили (форс-мажорними обставинами). Форс-мажорними обставинами (обставинами непереборної сили) є надзвичайні та невідворотні обставини, що об'єктивно унеможливають виконання зобов'язань, передбачених умовами договору (контракту, угоди тощо), обов'язків згідно із законодавчими та іншими нормативними актами, а саме: загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи, але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безлади, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо,</p>	<p>14.1. Liability of the Parties: <b>14.1.1. If the Insurer fails to pay insurance benefits in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement, the Insurer shall be obliged to pay a penalty of 0.01 percent of the insurance benefits (insurance indemnity).</b> 14.1.2. The Parties shall be released from liability for failure to fulfill their obligations under this Agreement if such failure is caused by circumstances of insuperable force (force majeure). Force majeure (circumstances of insuperable force) are extraordinary and unavoidable circumstances that objectively make it impossible to fulfill the obligations stipulated by the terms of the agreement (contract, treaty, etc.), obligations under legislative and other regulations, namely threat of war, armed conflict or a serious threat of such conflict, including, but not limited to, hostile attacks, blockades, military embargoes, actions of a foreign enemy, general military mobilization, hostilities, declared and undeclared war, actions of a public enemy, riots, acts of terrorism, sabotage, piracy, riots, invasion, blockade, revolution, rebellion, insurrection, mass riots, curfew, quarantine, established by the Cabinet of Ministers of Ukraine, expropriation, compulsory seizure, seizure of enterprises, requisition, public demonstration, strike, accident, illegal actions of third parties, fire, explosion, long interruptions in the operation of transport regulated by the terms of relevant resolutions and acts of state authorities, closure of sea straits, embargo, prohibition (restriction) of export/import, etc., as well as caused by exceptional weather conditions and natural disasters, in particular epidemic, severe storm, cyclone, hurricane, tornado, windstorm, flood, snow accumulation, ice, hail, frost, freezing of sea, straits, ports, passes, earthquake, lightning, fire, drought, subsidence and landslide, other natural disasters, etc. In such case, the Insurer shall be released from liability for failure to fulfill (improper fulfillment) of obligations under this Agreement. The only proper and sufficient document evidencing the occurrence of circumstances of insuperable force (force majeure) in general, as well as those that took place on the territory of the anti-terrorist operation and/or temporarily</p>
---	--	---

	<p>буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо. У такому разі Страховик звільняється від відповідальності за невиконання (неналежного виконання) зобов'язань за даним Договором. Єдиним належним та достатнім документом, що підтверджує настання обставин непереборної сили (форс-мажору) в цілому, а також, що мали місце на території проведення антитерористичної операції та/або на тимчасово окупованих територіях України та/або у зонах безпеки, прилеглих до району бойових дій, під час проведення комплексу заходів військового та організаційно-правового характеру, спрямованих на забезпечення національної безпеки та оборони, стримування і відсічі російської збройної агресії, як підстави для звільнення від відповідальності за невиконання (неналежного виконання) зобов'язань, є сертифікат Торгово-промислової палати України.</p> <p>14.1.3. Страховик звільняється від відповідальності, виплата страхового відшкодування чи будь-яких компенсацій не проводиться та надання будь-якої вигоди за цим Договором не здійснюється, якщо це буде порушенням постанов, резолюцій Організації Об'єднаних Націй, торговельних або економічних санкцій, законів або постанов Європейського Союзу, Сполученого Королівства Великої Британії і північної Ірландії або Сполучених Штатів Америки, що забороняє Страховику або Перестраховику за договором перестраховування, згідно з яким перестраховано цей Договір, здійснювати страхування або перестраховування або сплачувати страхове відшкодування за цим Договором або за договором перестраховування.</p>	<p>occupied territories of Ukraine and/or in security zones adjacent to the area of hostilities, during the implementation of a set of military and organizational and legal measures aimed at ensuring national security and defense, deterrence and repulsion of Russian armed aggression, as a basis for release from liability for failure to fulfill (improper fulfillment of) the obligations shall be the certificate of the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine.</p> <p>14.1.3. The Insurer shall be released from liability, no insurance indemnity or any compensation shall be paid and no benefit shall be provided under this Agreement if it would be a violation of any decrees, resolutions of the United Nations, trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America prohibiting the Insurer or the Reinsurer under the Reinsurance Agreement under which this Agreement is reinsured from insuring or reinsuring or paying insurance indemnity under this Agreement or reinsurance agreement.</p>
--	---	---

<p>15.Порядок внесення змін, дострокового припинення чи розірвання Договору, їх правові наслідки  Procedure for amendments, early termination or cancellation of the Agreement, their legal consequences</p>	<p>15.1. Зміни та доповнення до умов Договору страхування вносяться за згодою Страховика та Страхувальника на підставі заяви однієї зі Сторін, оформлюються додатковими угодами до Договору страхування.</p> <p>15.2. Зміни та доповнення до умов Договору страхування набувають чинності з дати, визначеної Сторонами в додатковій угоді до Договору страхування. Якщо Сторони не досягли згоди щодо внесення змін до Договору, то Сторона, що вимагає таких змін, має право в односторонньому порядку ініціювати припинення дії Договору згідно з законодавством України. Такий Договір припиняє свою дію на 30 (тридцятий) календарний день з дати письмового повідомлення будь-якої зі Сторін про реалізацію іншою Стороною Договору цього права.</p> <p>15.3. Розмір страхової премії протягом дії Договору страхування може бути змінений за згодою Сторін у таких випадках:</p> <p>15.3.1. якщо протягом дії Договору страхування виявлені нові обставини, що зменшують ймовірність настання страхового випадку та/або зменшують розмір потенційного збитку, Страхувальник може вимагати від Страховика відповідного зменшення розміру страхової премії;</p> <p>15.3.2. якщо протягом дії Договору страхування виявлені нові обставини, що збільшують ймовірність настання страхового випадку та/або збільшують розмір потенційного збитку, Страховик може збільшити розмір страхової премії без зміни розміру страхової суми.</p> <p>15.4. У разі відмови Страхувальника від внесення відповідних змін до Договору страхування Страховик має право достроково припинити Договір страхування у зв'язку з невиконанням Страхувальником умов Договору страхування.</p> <p>15.5. Заміна Сторін у Договорі страхування:</p> <p>15.5.1. у разі смерті Страхувальника, який уклав Договір страхування на</p>	<p>15.1. Amendments and additions to the terms and conditions of the Insurance Agreement shall be made subject to mutual consent of the Insurer and the Insurant upon application of one of the Parties and shall be formalized by addenda to the Insurance Agreement.</p> <p>15.2. Amendments and additions to the terms and conditions of the Insurance Agreement shall enter into force on the date specified by the Parties in an addendum to the Insurance Agreement. If the Parties do not agree on amendments to the Agreement, the Party requesting such amendments shall have the right to unilaterally initiate termination of the Agreement in accordance with the laws of Ukraine. Such Agreement shall be terminated on the 30th (thirtieth) calendar day from the date of written notification of either Party of the exercise of this right by the other Party to the Agreement.</p> <p>15.3. The amount of the insurance premium during the term of the Insurance Agreement may be changed subject to mutual consent of the Parties in the following cases:</p> <p>15.3.1. if new circumstances are discovered during the term of the Insurance Agreement that reduce the probability of occurrence of an insured event and/or reduce the amount of potential loss, the Insurant may demand that the Insurer reduce the amount of the insurance premium accordingly;</p> <p>15.3.2. if during the term of the Insurance Agreement new circumstances are discovered that increase the probability of occurrence of an insured event and/or increase of potential loss, the Insurer may increase the insurance premium without changing the amount of the sum insured.</p> <p>15.4. If the Insurant refuses to make appropriate amendments to the Insurance Agreement, the Insurer shall have the right to terminate the Insurance Agreement early due to the failure of the Insurant to comply with the terms and conditions of the Insurance Agreement.</p> <p>15.5. Replacement of the Parties to the Insurance Agreement:</p> <p>15.5.1. in case of death of the Insurant who has entered into the Insurance Agreement in favor of third parties, his rights and obligations may be transferred to such persons or to persons who are legally obliged to</p>
--	---	--

	<p>користь третіх осіб, його права і обов'язки можуть перейти до цих осіб або до осіб, на яких відповідно до закону покладено обов'язок щодо охорони прав і законних інтересів застрахованих;</p> <p>15.5.2. у разі визнання судом фізичної особи - Страхувальника недієздатною, права і обов'язки такої особи за Договором страхування переходять до її опікуна;</p> <p>15.5.3. у разі обмеження судом дієздатності фізичної особи – Страхувальника, така особа здійснює свої права і обов'язки Страхувальника за Договором страхування лише за згодою піклувальника;</p> <p>15.5.4. якщо Страхувальник - юридична особа припиняється з визначенням правонаступника ( правонаступників), права та обов'язки Страхувальника переходять до такого правонаступника ( правонаступників) відповідно до законодавства.</p> <p>15.6. Заміна Страховика у Договорі страхування може здійснюватися шляхом укладення тристороннього договору між Страховиком, який передає зобов'язання за Договором страхування, Страховиком, який приймає такі зобов'язання, та Страхувальником або Договору про передачу страхового портфеля відповідно до положень розділу IX Закону України «Про страхування».</p> <p>15.7. В інших випадках права і обов'язки Страхувальника можуть перейти до іншої фізичної чи юридичної особи лише за згодою Страховика.</p> <p>15.8. Дія Договору страхування припиняється та Договір втрачає чинність за згодою Сторін, а також у разі:</p> <p>15.8.1. закінчення строку дії Договору страхування;</p> <p>15.8.2. виконання Страховиком зобов'язань перед Страхувальником у повному обсязі;</p> <p>15.8.3. несплати Страхувальником страхової премії (або відповідної її частини) у встановлені цим Договором строки та у визначених розмірах. При</p>	<p>protect the rights and legitimate interests of the insured persons;</p> <p>15.5.2. if the court recognizes the individual Insurant as incapacitated, the rights and obligations of such person under the Insurance Agreement shall be transferred to his guardian;</p> <p>15.5.3. if the court restricts the legal capacity of the individual Insurant, such person shall exercise his rights and obligations under the Insurance Agreement only with the consent of the guardian;</p> <p>15.5.4. if the Insurant being a legal entity is terminated with determination of successor(s), the rights and obligations of the Insurant shall be transferred to such successor(s) in accordance with the law.</p> <p>15.6. The Insurer may be replaced in the Insurance Agreement by entering into a trilateral agreement between the Insurer transferring obligations under the Insurance Agreement, the Insurer assuming such obligations and the Insurant or on the basis of the Insurance Portfolio Transfer Agreement in accordance with Section IX of the Law of Ukraine <i>On Insurance</i>.</p> <p>15.7. In other cases, the rights and obligations of the Insurant may be transferred to another individual or legal entity only with the consent of the Insurer.</p> <p>15.8. The Insurance Agreement shall be terminated and the Agreement shall cease to be effective subject to mutual consent of the Parties, and in case of:</p> <p>15.8.1. expiration of the Insurance Agreement;</p> <p>15.8.2. fulfillment by the Insurer of its obligations to the Insurant in full;</p> <p>15.8.3. failure of the Insurant to pay the insurance premium (or installment thereof) within the period and in the amount specified in this Agreement. In this case, this Agreement shall automatically terminate at 12:00 AM of the tenth (10th) day following the day specified as the date of payment of the next installment of the insurance premium. The Insurer shall not be obliged to make a demand for payment of the insurance premium.</p> <p>15.8.3.1. In case of failure to pay the next installment of the insurance premium within the terms and in the amounts specified in this Agreement, the insurance cover under this</p>
--	--	---



	<p>цьому дія цього Договору автоматично припиняється з 00:00 годин 10 (десятого) дня, що йде за днем, зазначеним як строк внесення чергової частини страхової премії. Страховик не зобов'язаний пред'являти вимогу про сплату страхової премії.</p> <p>15.8.3.1. У випадку несплати чергової частини страхової премії у встановлені цим Договором строки та у визначених розмірах, страховий захист по цьому Договору призупиняється з 00:00 годин дня, що визначений як строк внесення страхової премії або її чергової частини. Якщо чергова частина страхової премії за цим Договором оплачена у період 10 (десять) днів від дати, яка визначена у Договорі як дата сплати чергової частини страхового платежу, Страховий захист відновлює свою дію з 00:00 годин, наступного за днем зарахування коштів на рахунок Страховика. Страховик не несе зобов'язань за цим Договором в період призупинення дії страхового захисту, при цьому призупинення страхового захисту не впливає на строк дії Договору страхування, дата закінчення строку дії Договору залишається незмінною.</p> <p>15.8.3.2. Якщо чергова частина страхової премії за цим Договором оплачена після припинення його дії, відповідно до п.15.8.3 цього Розділу. Сторони погодили, що дія Договору відновлюється з дати сплати страхового платежу на рахунок Страховика, а страховий захист відновлює свою дію з 00:00 годин 11 (одинадцятого) дня після дня зарахування частини страхового платежу на рахунок Страховика. Страховик не несе зобов'язань за цим Договором в період з 00-00 годин дня, наступного за днем прострочення (несплати) Страхувальником чергової частини страхової премії, по 00-00 годин дня, 11 (одинадцятого) дня після дня зарахування частини страхового платежу на рахунок Страховика, при цьому дата закінчення строку дії Договору залишається незмінною.</p>	<p>Agreement shall be suspended from 12:00 AM of the day specified as the date of payment of the insurance premium or its next installment. If the next installment of the insurance premium under this Agreement is paid within 10 (ten) days from the date specified in the Agreement as the date of payment of the next installment of the insurance premium, the Insurance Coverage shall resume from 12:00 AM following the day of crediting the funds to the Insurer's account. The Insurer shall not be obliged under this Agreement during the period of suspension of the Insurance Coverage, and suspension of the Insurance Coverage shall not affect the term of Insurance Agreement, the date of expiry of the Agreement shall remain unchanged.</p> <p>15.8.3.2. If the next part of the insurance premium under this Agreement is paid after its termination in accordance with clause 15.8.3 of this Section, the Parties agree that the Agreement shall be resumed from the date of payment of the insurance premium to the Insurer's account, and the insurance coverage shall be resumed from 12:00 AM of the eleventh (11th) day after the date of crediting of the part of the insurance premium to the Insurer's account. The Insurer shall not be obliged under this Agreement from 12:00 AM of the day following the day of delay (non-payment) of the next part of the insurance premium by the Insured until 12:00 AM of the day, 11th (eleventh) day after the day of crediting of the part of the insurance premium to the Insurer's account, while the expiry date of the Agreement remains unchanged.</p> <p>15.8.4. winding-up of the Insurant (legal entity) or death of the Insurant (individual) (except as provided for in Article 100 of the Law of Ukraine <i>On Insurance</i>);</p> <p>15.8.5. winding-up of the Insurer in accordance with the procedure established by the applicable laws of Ukraine;</p> <p>15.8.6. entry into force of a court judgment recognizing the Insurance Agreement as invalid;</p> <p>15.8.7. in other cases provided for by the applicable laws of Ukraine and the Insurance Agreement.</p> <p>15.9. The Insurance Agreement may be terminated early at the request of the Insurant or the Insurer. If the Insurance Agreement is</p>
--	--	--

	<p>15.8.4. ліквідації Страхувальника - юридичної особи або смерті Страхувальника - фізичної особи (крім випадків, передбачених статтею 100 Закону України «Про страхування»);</p> <p>15.8.5. ліквідації Страховика у порядку, встановленому чинним законодавством України;</p> <p>15.8.6. набрання законної сили рішенням суду про визнання Договору страхування недійсним;</p> <p>15.8.7. в інших випадках, передбачених чинним законодавством України та Договором страхування.</p> <p>15.9. Дія Договору страхування може бути достроково припинена за вимогою Страхувальника або Страховика. У випадку, якщо Договір страхування укладено з метою забезпечення виконання зобов'язань за Кредитним договором, Страхувальник має право розірвати цей Договір, за погодженням з Вигодонабувачем (Банком). Страховик має право достроково припинити Договір страхування без згоди Страхувальника, який виконує всі умови Договору страхування, якщо інше не передбачено законодавством України.</p> <p>15.10. Про намір достроково припинити дію Договору страхування будь-яка Сторона зобов'язана повідомити іншу Сторону не пізніше як за 30 (тридцять) календарних днів до дати припинення дії Договору страхування.</p> <p>15.11. У разі дострокового припинення Договору страхування за згодою Сторін порядок повернення та розрахунку суми страхової премії або її частини до повернення визначаються відповідно до законодавства України за домовленістю Сторін Договору страхування.</p> <p>15.12. Страховик повертає у разі дострокового припинення Договору страхування частину сплаченої страхової премії за період, що залишився до закінчення строку дії Договору страхування з вирахуванням за цей період витрат, пов'язаних</p>	<p>concluded to secure fulfillment of obligations under the Loan Agreement, the Insured shall have the right to terminate this Agreement upon mutual consent with the Beneficiary (the Bank). The Insurer shall have the right to terminate the Insurance Agreement early without the consent of the Insurant that fulfills all terms and conditions of the Insurance Agreement, unless otherwise provided by the laws of Ukraine.</p> <p>15.10. Either Party shall notify the other Party of its intention to terminate the Insurance Agreement no later than thirty (30) calendar days prior to the date of termination of the Insurance Agreement.</p> <p>15.11. In case of early termination of the Insurance Agreement subject to mutual consent of the Parties, the procedure for refund and calculation of the insurance premium to be refunded or part thereof shall be determined in accordance with the laws of Ukraine subject to mutual consent of the Parties to the Insurance Agreement.</p> <p>15.12. In the event of early termination of the Insurance Agreement, the Insurer shall refund part of the paid insurance premium for the period remaining before the expiry of the Insurance Agreement, less the expenses directly related to the conclusion and performance of this Insurance Agreement for this period and actual insurance benefits made for insured events occurring during the term of the Insurance Agreement:</p> <p>15.12.1. to the Insurant in cases specified in the terms and conditions of the Agreement, under the following circumstances:</p> <p>15.12.1.1. claims of the Insurant not related to the Insurer's breach of the Insurance Agreement;</p> <p>15.12.1.2. the Insurer's claims related to the breach of the terms and conditions of the Insurance Agreement by the Insurant;</p> <p>15.12.1.3. in case of termination of contractual relations pursuant to Article 393 of the Tax Code of Ukraine;</p> <p>15.12.2. to a person determined according to the legislation of Ukraine – in case of winding-up of the Insurant (legal entity) or death of the Insurant (individual or individual entrepreneur), except as provided for in Article 100 of the Law of Ukraine <i>On Insurance</i>.</p>
--	--	---

	<p>безпосередньо з укладенням і виконанням цього Договору страхування, та фактичних страхових виплат, що були здійснені за страховими випадками, що сталися протягом строку дії Договору страхування:</p> <p>15.12.1. Страхувальнику у випадках, визначених умовами Договору, за таких обставин:</p> <p>15.12.1.1. на підставі вимоги Страхувальника, не пов'язаної із порушенням Страховиком умов Договору страхування;</p> <p>15.12.1.2. на підставі вимоги Страховика, пов'язаної із порушенням Страхувальником умов Договору страхування;</p> <p>15.12.1.3. у разі розірвання договірних відносин на виконання вимог статті 393 Податкового кодексу України;</p> <p>15.12.2. особі, визначеній на підставі законодавства України, - в разі ліквідації Страхувальника - юридичної особи або смерті Страхувальника - фізичної особи, або фізичної особи - підприємця, крім випадків, передбачених статтею 100 Закону України «Про страхування».</p> <p>15.13. Витрати, пов'язані безпосередньо з укладенням і виконанням Договору страхування, вираховуються у розмірі, що відповідає частці таких витрат, зазначеній у п 10.2. Частини 1 Договору страхування.</p> <p>15.14. Страховик повертає Страхувальнику всю суму сплаченої страхової премії (страхову премію, сплачену за період страхування, у якому відбувається таке дострокове припинення, для договорів страхування, строк дії яких включає періоди страхування та перевищує один рік) у разі дострокового припинення дії Договору страхування у випадку:</p> <p>15.14.1. вимоги Страхувальника в разі порушення Страховиком умов Договору страхування;</p> <p>15.14.2. вимоги Страховика, не пов'язаної із порушенням</p>	<p>15.13. Expenses directly related to the conclusion and execution of the Insurance Agreement shall be deducted in the amount corresponding to the share of such expenses specified in clause 10.2 of Part 1 of the Insurance Agreement.</p> <p>15.14. The Insurer shall refund to the Insurant the entire amount of the insurance premium paid (the insurance premium paid for the insurance period in which such early termination occurs, for insurance agreements with a term that includes insurance periods and exceeds one year) in case of early termination of the Insurance Agreement in the event of:</p> <p>15.14.1. claims of the Insurant in case of violation by the Insurer of the terms and conditions of the Insurance Agreement;</p> <p>15.14.2. Insurer's claims not related to the breach of the terms and conditions of the Insurance Agreement by the Insurant;</p> <p>15.14.3. termination of the Insurer's activities and performance of the insurance portfolio;</p> <p>15.14.4. entry into force of a court judgment recognizing the Insurance Agreement as invalid.</p> <p>15.15. The insurance premium shall be refunded to the Insurant in case of transfer of the insurance portfolio to the successor insurer and termination of the Insurance Agreement by the Insurant in accordance with Article 56 of the Law of Ukraine <i>On Insurance</i> in accordance with the regulatory legal act of the National Bank on transfer of the insurance portfolio by the Insurer.</p> <p>15.16. The paid insurance premium shall not be refunded in case of early termination of the Insurance Agreement due to fulfillment of the Insurer's obligations to the Insurant in full.</p> <p>15.17. The paid insurance premium (a part thereof) shall be refunded to the person that paid it in case of early termination of the Insurance Agreement.</p> <p>15.18. The Insurer shall refund the paid insurance premium within 10 (ten) business days from the date of early termination of the Insurance Agreement, except as provided by the laws of Ukraine.</p> <p>15.19. The final settlement between the Insurant and the Insurer in case of early termination of the Insurance Agreement with unresolved insured events shall be made after the Insurer decides to recognize the event as</p>
--	---	--

	<p>Страховальником умов Договору страхування;</p> <p>15.14.3. припинення Страховиком діяльності та виконання страхового портфеля;</p> <p>15.14.4. набрання законної сили рішенням суду про визнання Договору страхування недійсним.</p> <p>15.15. Повернення Страховальнику страхової премії у разі передачі страхового портфеля страховику- правонаступнику та припинення Договору страхування Страховальником відповідно до статті 56 Закону України «Про страхування» здійснюється відповідно до вимог нормативно-правового акта Національного банку з питань передачі Страховиком страхового портфеля.</p> <p>15.16. Сплачена страхова премія не повертається, у разі дострокового припинення дії Договору страхування у зв'язку з виконанням Страховиком зобов'язань перед Страховальником у повному обсязі.</p> <p>15.17. Сплачена страхова премія (її частина) або частина сплаченої страхової премії за період, що залишився до закінчення строку дії Договору страхування, у разі дострокового припинення дії Договору страхування підлягає поверненню особі, яка її сплатила.</p> <p>15.18. Повернення сплаченої страхової премії або її частини здійснюється Страховиком - протягом 10 (десяти) робочих днів від дати дострокового припинення дії Договору страхування, крім випадків, передбачених законодавством України.</p> <p>15.19. Остаточний розрахунок між Страховальником і Страховиком у разі дострокового припинення дії Договору страхування, за яким залишилися неврегульовані страхові випадки, здійснюється після прийняття Страховиком рішення про визнання випадку страховим та здійснення страхової виплати або прийняття Страховиком рішення про невизнання випадку страховим та/або</p>	<p>insured and pay the insurance benefit or the Insurer decides not to recognize the event as insured and/or the Insurer decides to refuse to pay the insurance benefit.</p> <p>15.20. In the event of early termination of the Insurance Agreement, no refund shall be allowed in cash if the insurance benefits were made in non-cash form.</p>
--	---	---

	<p>прийняття Страховиком рішення про відмову в здійсненні страхової виплати.</p> <p>15.20. У разі дострокового припинення дії Договору страхування не допускається повернення коштів готівкою, якщо страхові платежі здійснювалися в безготівковій формі.</p>	
<p>16. Порядок відмови від договору страхування Procedure for withdrawal from the Insurance Agreement</p>	<p>16.1.Страховальник має право протягом 30 календарних днів, з дня укладення Договору страхування відмовитись від такого Договору без пояснення причин, крім:</p> <p>16.1.1. договорів страхування, строк дії яких становить менше 30 календарних днів;</p> <p>16.1.2. випадків, якщо повідомлено про настання події, що має ознаки страхового випадку, за цим Договором страхування.</p> <p>16.2.Страховик зобов'язаний повернути Страховальнику сплачену страхову премію повністю, протягом 10 (десяти) робочих днів з дня отримання такої заяви, за умови, що протягом цього періоду не відбулася подія, що має ознаки страхового випадку.</p> <p>16.3. Про намір відмовитись від Договору страхування страховальник повідомляє страховика у письмовій (електронній) формі.</p>	<p>16.1.The Insurant shall have the right to withdraw from the Insurance Agreement within 30 calendar days from the date of conclusion of the Insurance Agreement without disclosing the reason, except for:</p> <p>16.1.1. insurance agreements with a term of less than 30 calendar days;</p> <p>16.1.2. cases when an event with signs of an insured event is reported under such Insurance Agreement.</p> <p>16.2.The Insurer shall refund the paid insurance premium to the Insurant in full within 10 (ten) business days from the date of receipt of such claim, provided that no event with signs of an insured event has occurred during this period.</p> <p>16.3. The Insurant shall notify the Insurer in writing (electronically) of its intention to withdraw from the Insurance Agreement.</p>
<p>17. Порядок дій у разі настання події, що має ознаки страхового випадку</p>	<p>17.1. При настанні страхового випадку, Страховальник зобов'язаний:</p> <p>17.1.1. вжити всі можливі заходи щодо зменшення збитків та рятування Застрахованого майна, усунення причини, що сприяють виникненню додаткових збитків, забезпечення охорони пошкодженого майна та виконувати всі інструкції, отримані від компетентних органів та Страховика.</p> <p>17.1.2. негайно, але не пізніше 24 (двадцяти чотирьох) годин, як тільки Страховальнику стало відомо або повинно було стати відомо, повідомити про це Страховика по телефону 0 800 500 467, 890 (з мобільного), електронною поштою <a href="mailto:krayina@krayina.com">krayina@krayina.com</a> або будь-яким іншим можливим способом, який дозволяє зафіксувати повідомлення.</p>	<p>17.1. Upon occurrence of an insured event, the Insured shall be obliged to:</p> <p>17.1.1. take all possible measures to reduce losses and rescue the Insured Property, eliminate causes contributing to additional losses, ensure protection of damaged property and follow all instructions received from the competent authorities and the Insurer.</p> <p>17.1.2. immediately, but not later than 24 (twenty-four) hours after the Insurant has become aware or should have become aware, notify the Insurer thereof by phone 0 800 500 467, 890 (mobile), email <a href="mailto:krayina@krayina.com">krayina@krayina.com</a> or in any other possible way that allows recording the notification.</p> <p>17.1.3. immediately, but not later than within 24 (twenty-four) hours as soon as the Insurant becomes aware thereof, notify and call representatives of the relevant competent authorities (National Police of Ukraine, State</p>

	<p>17.1.3. негайно, але не пізніше 24 (двадцяти чотирьох) годин, як тільки Страхувальнику стане відомо, повідомити та викликати на місце події представників відповідних компетентних органів (Національну поліцію України, Державну службу з надзвичайних ситуацій України, аварійні служби та ін.), до компетенції яких входить реєстрація та/або ліквідація наслідків подій та/або розслідування причин їх виникнення, як цього вимагають обставини і наслідки події.</p> <p>17.1.4. протягом 2 (двох) робочих днів з моменту настання страхового випадку, письмово повідомити Страховика про настання страхового випадку шляхом надання відповідного повідомлення за встановленою Страховиком формою. У випадку, коли виконання вказаних вимог було неможливим, Страхувальник повинен довести це документально.</p> <p>17.1.5. надати Страховику всі необхідні документи (передбачені Розділом 19 Частини 2 Договору страхування), що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків;</p> <p>17.1.6. на вимогу Страховика письмово повідомити йому всю інформацію, необхідну для визначення причин та обставин пошкодження, знищення або втрати Застрахованого майна та розміру збитків;</p> <p>17.1.7. надати Страховику опис пошкодженого, знищеного або втраченого майна. Ці описи повинні надаватись в узгодженні зі Страховиком строки;</p> <p>17.1.8. зберігати пошкоджене майно в тому вигляді, в якому воно знаходилося після страхового випадку. Змінювати картину місця події можливо тільки тоді, коли це необхідно з точки зору безпеки та /або для зменшення розміру збитків;</p> <p>17.1.9. надати Страховику всі документи, що необхідні Страховику для реалізації права вимоги до осіб, відповідальних за заподіяні збитки та</p>	<p>Emergency Service of Ukraine, emergency services, etc.), whose competence includes registration and/or elimination of consequences of events and/or investigation of their causes, as required by the circumstances and consequences of the event.</p> <p>17.1.4. within 2 (two) business days from the date of occurrence of the insured event, notify the Insurer in writing of the insured event by submitting a notice in the form established by the Insurer. If it was impossible to fulfill the above requirements, the Insurant shall prove it in documents.</p> <p>17.1.5. provide the Insurer with all necessary documents (as provided for in Section 19 of Part 2 of the Insurance Agreement) confirming the occurrence of the insured event and the extent of losses;</p> <p>17.1.6. at the Insurer's request, provide the Insurer in writing with all information necessary to determine the causes and circumstances of damage, destruction or loss of the Insured Property and the extent of losses;</p> <p>17.1.7. provide the Insurer with a description of the damaged, destroyed or lost property. These descriptions shall be provided within the terms agreed with the Insurer;</p> <p>17.1.8. keep the damaged property in the form in which it was after the insured event. It is possible to change the picture of the scene only if it is necessary for safety reasons and/or to reduce the extent of losses;</p> <p>17.1.9. provide the Insurer with all documents required by the Insurer to exercise the right of claim against persons responsible for the losses and take measures to ensure that the Insurer exercises the right of claim against persons responsible for the losses.</p> <p>17.2. In order to receive insurance benefits, the Insurant (Beneficiary) shall submit to the Insurer a written claim for the event within the period stipulated in clause 17.1.4 of this Section and documents specified in Section 19 of Part 2 of Insurance Agreement within 1 (one) year from the date of sending a written request to the Insurer for the claimed insured event or part thereof that is not confirmed by documents.</p> <p>17.3. Documents shall be submitted in one of the following ways:</p> <p>17.3.1. in electronic form to <a href="mailto:kravina@kravina.com">kravina@kravina.com</a>;</p>
--	--	--

	<p>вжити заходи для забезпечення здійснення Страховиком права вимоги до осіб, винних у заподіянні збитків.</p> <p>17.2. Для отримання страхової виплати Страхувальник (Вигодонабувач) має надати Страховику письмову заяву про настання події в строк, передбачений п.17.1.4 цього Розділу та документи, зазначені в Розділі 19 Частини 2 Договору страхування, протягом 1 (одного) року з дня направлення письмового запиту Страховика, по заявленому страховому випадку або в його частині, що не підтверджено документами.</p> <p>17.3. Документи подаються одним з наступних способів:</p> <p>17.3.1. в електронному вигляді на пошту <b>krayina@krayina.com</b>;</p> <p>17.3.2. в паперовому вигляді за адресою: <b>04053, Україна, м. Київ, Кудрявський узвіз, 7, пов. 9-10</b>;</p> <p>17.3.3. «відокремленому підрозділу Страховика» за адресою згідно посилання - <a href="https://krayina.com/contacts">https://krayina.com/contacts</a>.</p>	<p>17.3.2. in paper form at <b>7 Kudriavskiy Descent, Floors 9-10, Kyiv, 04053, Ukraine</b>;</p> <p>17.3.3. to the standalone subdivision of the Insurer at the address according to the link - <a href="https://krayina.com/contacts">https://krayina.com/contacts</a>.</p>
<p>18. Порядок розрахунку страхових виплат Procedure for calculating insurance benefits</p>	<p>18.1. Розмір страхового відшкодування визначається Страховиком на підставі документів, що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків, з урахуванням конкретних умов цього Договору.</p> <p>18.2. Кожна із Сторін має право вимагати проведення незалежної експертизи. Експертиза проводиться за рахунок Сторони, що вимагає її проведення.</p> <p>18.3. Розмір збитків визначається:</p> <p>18.3.1. при повному знищенні майна (повна конструктивна загибель) – у розмірі його дійсної вартості на дату настання страхового випадку Договору, за вирахуванням залишків придатних для подальшого використання;</p> <p>18.3.2. при втраті майна – у розмірі дійсної вартості майна на дату настання страхового випадку Договору.</p> <p>18.3.3. при пошкодженні майна - у розмірі витрат на його відновлення до</p>	<p>18.1. The amount of insurance indemnity shall be determined by the Insurer on the basis of documents confirming the occurrence of an insured event and the extent of losses, subject to the specific terms and conditions of this Agreement.</p> <p>18.2. Each of the Parties shall have the right to request an independent expert examination. The examination shall be carried out at the expense of the Party requesting it.</p> <p>18.3. The extent of losses is determined:</p> <p>18.3.1. in case of complete destruction of property (total constructive destruction) – in the amount of its actual value as of the date of occurrence of the insured event of the Agreement, less the remains suitable for further use;</p> <p>18.3.2. in case of loss of property – in the amount of the actual value of the property as of the date of occurrence of the insured event of the Agreement.</p> <p>18.3.3. in case of damage to property – in the amount of expenses for its restoration to the condition it was in at the time of the insured event.</p>

	<p>стану, в якому воно знаходилося на момент настання страхового випадку.</p> <p>18.4. Витрати на відновлення містять:</p> <p>18.4.1. Витрати на матеріали та запасні частини, необхідні для відновлення майна, з урахуванням зносу.</p> <p>18.4.2. Витрати на доставку матеріалів до місця ремонту та інші витрати, необхідні для відновлення Застрахованого майна з урахуванням принципу економічної доцільності.</p> <p>18.4.3. Витрати на оплату робіт по відновленню Застрахованого майна з урахуванням принципу економічної доцільності.</p> <p>18.5. Якщо здійснюється заміна пошкоджених частин, не зважаючи на те, що був можливий їх ремонт без загрози безпеки експлуатації Застрахованого майна, Страховик відшкодовує Страхувальникові вартість ремонту цих частин, але не вище вартості їх заміни.</p> <p>18.6. У витрати на відновлення не включаються:</p> <p>18.6.1. Витрати, пов'язані зі змінами або поліпшенням Застрахованого майна.</p> <p>18.6.2. Витрати, пов'язані з тимчасовим (допоміжним) ремонтом або відновленням Застрахованого майна, окрім тих що здійснюються за погодженням зі Страховиком, для зменшення збитків.</p> <p>18.6.3. Інші витрати, зроблені понад необхідні або без урахування принципу економічної доцільності.</p> <p>18.7. Розмір страхового відшкодування визначається Страховиком, виходячи з розміру збитку з урахуванням:</p> <p>18.7.1. Страхової суми, в тому числі страхової суми за окремими конкретними об'єктами, лімітами відповідальності, обумовленими Договором страхування.</p> <p>18.7.2. Розміру та виду франшизи, обумовленої Договором страхування.</p> <p>18.7.3. Несплачених частин страхового платежу.</p>	<p>18.4. Restoration costs include:</p> <p>18.4.1. Costs of materials and spare parts required to restore the property, including depreciation.</p> <p>18.4.2. Expenses for delivery of materials to the place of repair and other expenses necessary for restoration of the Insured Property taking into account the principle of economic expediency.</p> <p>18.4.3. Expenses for payment of works on restoration of the Insured Property taking into account the principle of economic expediency.</p> <p>18.5. If damaged parts are replaced despite the fact that it was possible to repair them without endangering the safety of operation of the Insured Property, the Insurer shall indemnify the Insured for the cost of repair of such parts, but not higher than the cost of their replacement.</p> <p>18.6. The following is not included in the recovery costs:</p> <p>18.6.1. Expenses related to changes or improvements to the Insured Property.</p> <p>18.6.2. Expenses related to temporary (auxiliary) repair or restoration of the Insured Property, except for those carried out in agreement with the Insurer to reduce losses.</p> <p>18.6.3. Other expenses incurred in excess of what is necessary or without taking into account the principle of economic feasibility.</p> <p>18.7. The amount of insurance indemnity shall be determined by the Insurer based on the extent of loss, taking into account:</p> <p>18.7.1. The sum insured, including the sum insured for certain specific objects, liability limits stipulated in the Insurance Agreement.</p> <p>18.7.2. The amount and type of deductible stipulated in the Insurance Agreement.</p> <p>18.7.3. Unpaid parts of the insurance payment.</p> <p>18.7.4. The value of the remains of the Insured Property suitable for use.</p> <p>18.7.5. The proportional ratio of the sum insured to the actual value of the property at the time of the insured event.</p> <p>18.7.6. Property depreciation.</p> <p>18.7.7. Amounts indemnified to the Insured by the person responsible for the loss.</p> <p>18.8. If the lost Insured Property has been found or returned to the Insured, the Insured shall be obliged to refund the previously paid insurance indemnity to the Insurer within 5</p>
--	---	---



	<p>18.7.4. Вартості залишків Застрахованого майна, придатних для використання.</p> <p>18.7.5. Пропорційного відношення страхової суми до дійсної вартості майна на момент настання страхового випадку.</p> <p>18.7.6. Зносу майна.</p> <p>18.7.7. Суми, що відшкодована Страхувальнику особою, відповідальною за заподіяння збитку.</p> <p>18.8. Якщо втрачене Застраховане майно було знайдено чи повернуто Страхувальнику, Страхувальник зобов'язаний протягом 5 (п'яти) робочих днів повернути Страховику раніше виплачене страхове відшкодування, якщо Сторонами не буде узгоджено інший порядок. Якщо втрачене Застраховане майно знайдено в пошкодженому стані, то розрахунок розміру страхового відшкодування та прийняття рішення здійснюється у відповідності та у строки передбачені Договором страхування.</p> <p>18.9. У разі, коли страхова сума за Договором становить певну частку дійсної вартості Застрахованого майна на дату настання страхового випадку, то розмір страхового відшкодування визначається у тій пропорції до суми збитків, у якій страхова сума співвідноситься з дійсною вартістю Застрахованого майна.</p> <p>18.10. Якщо буде встановлено, що страхова сума, зазначена в Договорі страхування, більше дійсної вартості Застрахованого майна на день настання страхового випадку, то страхова сума прирівнюється до дійсної вартості Застрахованого майна, а розмір страхового відшкодування визначається в межах дійсної вартості майна.</p> <p>18.11. Страхове відшкодування зменшується на будь-які суми, що отримані Страхувальником за страховим випадком від третіх осіб, винних у настанні страхового випадку.</p>	<p>(five) business days, unless otherwise agreed by the Parties. If the lost Insured Property is found in a damaged condition, the amount of insurance indemnity shall be calculated and a decision shall be made in accordance with and within the terms stipulated in the Insurance Agreement.</p> <p>18.9. If the sum insured under the Agreement is a certain proportion of the actual value of the Insured Property as of the date of the Insured Event, the amount of insurance indemnity shall be determined in the proportion to the extent of losses in which the sum insured correlates with the actual value of the Insured Property.</p> <p>18.10. If it is found that the sum insured specified in the Insurance Agreement is greater than the actual value of the Insured Property as of the date of occurrence of the insured event, the sum insured shall be equal to the actual value of the Insured Property, and the amount of insurance indemnity shall be determined within the actual value of the property.</p> <p>18.11. The insurance indemnity shall be reduced by any amounts received by the Insurant under the insured event from third parties responsible for the insured event.</p> <p>18.12. The sum of all insurance benefits under the Agreement shall not exceed the sum insured specified therein.</p>
--	--	---

	<p>18.12. Сума всіх страхових виплат за Договором не може перевищувати розміру зазначеної у ньому страхової суми.</p>	
<p>19. Умови здійснення страхових виплат Terms of insurance benefits</p>	<p>19.1. При настанні страхового випадку, Страхувальник (Вигодонабувач) зобов'язаний надати Страховику наступні документи:</p> <p>19.1.1. Повідомлення про настання страхового випадку - за формою встановленою Страховиком у порядку та строки, що вказані в п.17.1.4.</p> <p>19.1.2. Заяву про виплату страхового відшкодування - за формою встановленою Страховиком.</p> <p>19.1.3. Договір страхування - примірник Страхувальника.</p> <p>19.1.4. Документи, що підтверджують майновий інтерес Страхувальника (Вигодонабувача) і засвідчують його право власності (володіння, користування, розпорядження) на Застраховане майно (наприклад свідоцтво про право власності, договір купівлі-продажу, витяг з Державного реєстру речових прав, договір оренди, договір лізингу, інші документи, що підтверджують право володіння, користування та/або розпорядження Застрахованим майном).</p> <p>19.1.5. Паспорт, довідка про присвоєння податкового номера Страхувальника (Вигодонабувача, особи, яка має право на отримання страхового відшкодування) – для фізичної особи; установчі документи, довідка/витяг про систему оподаткування Страхувальника (Вигодонабувача, особи, яка має право на отримання страхового відшкодування) – для юридичної особи.</p> <p>19.1.6. Документи компетентних органів, що підтверджують факт, визначають причини та обставини настання страхового випадку, з зазначенням осіб, винних у заподіяній шкоді (в разі наявності), наприклад, але не виключно:</p> <p>19.1.7. при настанні пожежі – довідку (акт, інший документ встановленої законом форми) органів пожежного</p>	<p>19.1. Upon occurrence of an insured event, the Insurant (Beneficiary) shall provide the Insurer with the following documents:</p> <p>19.1.1. Notification of the insured event – in the form established by the Insurer in the manner and within the period specified in clause 17.1.4.</p> <p>19.1.2. Application for payment of insurance indemnity –in the form established by the Insurer.</p> <p>19.1.3. Insurance Agreement – a copy of the Insurant.</p> <p>19.1.4. Documents confirming the property interest of the Insurant (Beneficiary) and certifying his/her ownership (possession, use, disposal) of the Insured Property (e.g., certificate of title, sale and purchase agreement, Extract from the State Register of Property Rights, rental agreement, lease agreement, other documents confirming the right to possess, use and/or dispose of the Insured Property).</p> <p>19.1.5. Passport, certificate of tax number of the Insurant (Beneficiary, person entitled to receive insurance indemnity) – for an individual; constituent documents, certificate/extract on the taxation system of the Insurant (Beneficiary, person entitled to receive insurance indemnity) – for a legal entity.</p> <p>19.1.6. Documents of the competent authorities confirming the fact, determining the causes and circumstances of the insured event, indicating the persons responsible for the damage (if any), for example, but not exclusively:</p> <p>19.1.7. in the event of a fire – a certificate (report, other document in the form prescribed by law) from the fire supervision authorities, the State Emergency Service (the “SES”) or other state competent authority, agreements for the installation and maintenance of fire extinguishing and alarm systems, an Extract from the Unified Register of Pre-Trial Investigations;</p> <p>19.1.8. in the event of a natural disaster – a certificate (report, other appropriate document) from the hydrometeorological service, the SES or other state competent</p>

	<p>нагляду, Державної служби з надзвичайних ситуацій (надалі – ДСНС) або іншого державного компетентного органу, договори на встановлення та обслуговування систем пожежогасіння та сигналізації, Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань;</p> <p>19.1.8. при настанні природного явища – довідку (акт, інший належний документ) органів гідрометеорологічної служби, ДСНС або інших державних компетентних органів, з описом подій у районі інциденту та кількісні параметри стихійного явища;</p> <p>19.1.9. у разі дії води – довідку (акт, інший належний документ) служб, компаній, організацій або інших компетентних органів, що здійснюють обслуговування та контроль за системами водопостачання, опалення, каналізації та аналогічних мереж, з описом причини виходу з ладу цих систем;</p> <p>19.1.10. при настанні вибуху – довідку (акт, інший належний документ) служб, організацій або інших компетентних органів, що здійснюють нагляд за умовами експлуатації силових агрегатів (парових котлів, газових установок, газосховищ, газопроводів, машин та агрегатів), довідку (акт, інший належний документ) ДСНС та/або іншого компетентного органу про причини настання випадку, обсяг заподіяного збитку із зазначенням технічних дефектів, порушень норм експлуатації, якщо такі мали місце;</p> <p>19.1.11. при протиправних діях третіх осіб – Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань, рішення органів МВС, суду тощо по справі, пояснення свідків події, при наявності охорони із залученням сторонніх охоронних організацій – договір щодо надання охоронних послуг;</p> <p>19.1.12. при настанні збитків в результаті наїзду на Застраховане майно наземних транспортних засобів третіх осіб, в т.ч. рейкових – довідки поліції або інших державних</p>	<p>authorities describing the events in the area of the incident and quantifying the parameters of the natural disaster;</p> <p>19.1.9. in the case of water impact – a certificate (report, other appropriate document) from services, companies, organizations or other competent authorities that maintain and control water supply, heating, sanitation and similar networks, describing the cause of the failure of these systems;</p> <p>19.1.10. in the event of an explosion – a certificate (report, other appropriate document) from services, organizations or other competent authorities that supervise the operation of power units (steam boilers, gas plants, gas storage facilities, gas pipelines, machines and units), a certificate (report, other appropriate document) from the SES and/or other competent authority on the causes of the incident, the amount of damage caused, indicating technical defects, violations of operating standards, if any;</p> <p>19.1.11. in case of unlawful actions of third parties – an Extract from the Unified Register of Pre-Trial Investigations, resolutions of the Ministry of Internal Affairs, court judgments, etc. on the case, explanations of witnesses to the incident, if there is security with the involvement of third-party security organizations – a security services agreement;</p> <p>19.1.12. in case of losses as a result of collision with the Insured Property by third party land vehicles, including rail vehicles – certificates of the police or other state competent authorities, Extract from the Unified Register of Pre-Trial Investigations (if any);</p> <p>19.1.13. in case of an aircraft crash, a certificate from the SES, police or other competent authority, an extract from the Unified Register of Pre-Trial Investigations (if available).</p> <p>19.2. Documents of repair organizations supporting the costs of restoration of damaged Insured property if they were carried out with the consent of the Insurer, or calculation of the cost of works issued by organizations that carry out restoration of the Insured Property.</p> <p>19.3. Accounting and/or financial documents confirming the extent of loss, in</p>
--	---	--

	<p>компетентних органів, Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань (за наявності) ;</p> <p>19.1.13. при падінні літаючих апаратів – довідка ДСНС, поліції або іншого компетентного органу, Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань (у разі наявності).</p> <p>19.2. Документи ремонтних організацій, що підтверджують витрати на відновлення пошкодженого Застрахованого майна, якщо вони були здійснені за згодою Страховика, або розрахунок вартості робіт, що видаються організаціями, які проводять відновлення Застрахованого майна.</p> <p>19.3. Бухгалтерські та/або фінансові документи, що підтверджують розмір збитку, а саме: калькуляцію/кошторис/чеки/рахунки/квитанції на відновлення/заміщення пошкодженого/втраченого майна, виписки з інвентарних книг/ книг складського обліку тощо в узгоджені зі Страховиком строки.</p> <p>19.4. У разі страхування товарних та матеріальних цінностей дані обліку про наявність товарних та матеріальних цінностей на момент настання страхового випадку та їх рух, прибуткові та видаткові накладні, митні декларації тощо в узгоджені зі Страховиком строки.</p> <p>19.5. Документи, подаються Страховику у формі оригіналів. За погодженням зі Страховиком можуть прийматись нотаріально засвідчені копії, копії, засвідчені компетентними органами, органами, що їх видали, або копії, засвідчені Страхувальником/ Вигодонабувачем, за умови надання Страховику оригіналів для можливості порівняння цих копій з оригінальними примірниками документів.</p> <p>19.6. Якщо документи надані Страховику не в повному обсязі, не в належній формі, або оформлені із порушенням існуючих норм (відсутні номер, дата, штамп, печатка, є виправлення тексту тощо), виплата страхового відшкодування не</p>	<p>particular:</p> <p>calculation/estimate/checks/invoices/receipts for restoration/replacement of damaged/lost property, extracts from inventory/warehouse books, etc. within the period agreed with the Insurer.</p> <p>19.4. In the case of insurance of goods and material assets, accounting data on the availability of goods and tangible assets at the time of the insured event and their movement, receipt and expense invoices, customs declarations, etc. within the period agreed with the Insurer.</p> <p>19.5. Documents shall be submitted to the Insurer in original form. Upon mutual consent with the Insurer, notarized copies, copies certified by competent authorities, issuing authorities, or copies certified by the Insurant/Beneficiary may be accepted, provided that the Insurer is provided with the originals for comparison of these copies with the original copies of the documents.</p> <p>19.6. If the documents are not submitted to the Insurer in full, in proper form, or in violation of the existing standards (no number, date, stamp, seal, text corrections, etc.), the insurance indemnity shall not be paid until these deficiencies are eliminated.</p> <p>19.7. In case of impossibility to provide the documents stipulated in Section 19, the Insurant shall provide the Insurer with a written explanation of the reasons for their absence/failure to provide.</p> <p>19.8. Losses claimed in documents executed in violation of applicable law (missing number, stamp or date, presence of corrections) or if such documents contain inaccurate information regarding the time, causes, circumstances of the event and extent of losses shall not be subject to insurance indemnification and shall be deemed to have no documentary evidence.</p> <p>19.9. Other documents or information requested by the Insurer that are necessary to clarify the circumstances, causes of the insured event and/or determine the extent of loss, subject to the specifics of a particular insured event.</p> <p>19.10. Insurance indemnity shall be paid by the Insurer in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement on the basis of the Claim Request and Report of the Insurant.</p>
--	--	--

	<p>здійснюється до усунення цих недоліків.</p> <p>19.7. У разі неможливості надання документів, передбачених Розділом 19, Страхувальник зобов'язаний надати Страховику письмове пояснення причин їхньої відсутності/ненадання.</p> <p>19.8. Не підлягають страховому відшкодуванню і вважаються такими, що не мають документального підтвердження, збитки, які заявлені в документах, що оформлені з порушенням норм чинного законодавства (відсутній номер, печатка або дата, наявність виправлень) або якщо такі документи містять недостовірну інформацію щодо часу, причин, обставин настання події та розміру збитків.</p> <p>19.9. Інші документи або відомості на запит Страховика, які необхідні для з'ясування обставин, причин настання страхового випадку та/або визначення розміру збитку, враховуючи особливості конкретного страхового випадку.</p> <p>19.10. Виплата страхового відшкодування проводиться Страховиком згідно з умовами Договору страхування на підставі Заяви Страхувальника на виплату страхового відшкодування і Страхового акту.</p> <p>19.11. Рішення про виплату страхового відшкодування приймається Страховиком протягом 10 (десяти) робочих днів після отримання всіх документів, що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків. Прийняття рішення про виплату страхового відшкодування оформляється страховим актом.</p> <p>19.12. Страхове відшкодування виплачується протягом 10 (десяти) робочих днів з дня прийняття рішення про виплату страхового відшкодування.</p> <p>19.13. Страхова виплата здійснюється:</p> <p>19.13.1. Страхувальнику (Вигодонабувачу);</p>	<p>19.11. The Insurer shall make a decision on payment of insurance indemnity within ten (10) business days after receipt of all documents evidencing the occurrence of an insured event and the extent of losses. The decision on payment of insurance indemnity shall be formalized in the claim report.</p> <p>19.12. The insurance indemnity shall be paid within 10 (ten) business days from the date of the decision to pay the insurance indemnity.</p> <p>20.3. The insurance benefits shall be made:</p> <p>20.3.1. to the Insurant (Beneficiary);</p> <p>19.13.2. to the account of the repair organization that carries out restorative repair of the damaged property, with the written consent of the Insurant (Beneficiary), the Insurer;</p> <p>19.14. The Insurer shall have the right to postpone payment of the insurance indemnity if:</p> <p>19.14.1. the Insurer has reasonable doubts as to the legitimacy of the claim for insurance indemnity of the Insurant. The insurance indemnity shall not be paid until the Insurer receives evidence to confirm or refute the doubts, but not longer than 2 (two) months from the date of such decision;</p> <p>19.14.2. Criminal proceedings have been initiated regarding the occurrence of an insured event, circumstances of an insured event, other circumstances that arose before the insured event, are related to it and the circumstances that led to the insured event are being investigated until the end of the pre-trial investigation or court proceedings.</p>
--	---	---

	<p>19.13.2. на рахунок ремонтної організації, яка здійснює відновлювальний ремонт пошкодженого майна, за письмовою згодою Страхувальника (Вигодонабувача), Страховика;</p> <p>19.14. Страховик має право відстрочити виплату страхового відшкодування у випадку, якщо:</p> <p>19.14.1. у Страховика існують обґрунтовані сумніви у правомірності отримання страхового відшкодування Страхувальником. Страхове відшкодування не виплачується, поки Страховиком не будуть отримані докази на підтвердження або спростування сумнівів, але не довше ніж на 2 (два) місяці з дня прийняття такого рішення;</p> <p>19.14.2. Розпочато кримінальне (кримінальні) провадження щодо настання страхового випадку, обставин страхового випадку, інших обставин, які виникли до страхового випадку, з ним пов'язані і ведеться розслідування обставин, що призвели до настання страхового випадку - до закінчення досудового розслідування або судового провадження.</p>	
<p>20. Суброгація (перехід права вимоги) Subrogation (transfer of the right of claim)</p>	<p>20.1. Страховик, який здійснив страхову виплату за Договором страхування майна, має право вимоги до особи, відповідальної за заподіяні збитки, у розмірі здійсненої страхової виплати та інших пов'язаних із нею фактичних витрат.</p> <p>20.2. До Страховика, який здійснив страхову виплату, в межах такої виплати переходить право вимоги (суброгація), яке Страхувальник або інша особа, визначена Договором страхування або законом, що одержала страхову виплату, має до особи, відповідальної за заподіяні збитки.</p>	<p>20.1. The Insurer that has paid insurance benefits under the Property Insurance Agreement shall have the right to claim from the person responsible for the losses caused in the amount of the insurance benefits and other actual expenses related thereto.</p> <p>20.2. The Insurer that has paid insurance benefits, within the limits of such benefits, shall be entitled to the right of claim (subrogation) that the Insurant or another person specified in the Insurance Agreement or law who has received the insurance benefits has against the person responsible for the losses.</p>
<p>21. Підстави відмови у страховій виплаті Grounds for refusal of insurance benefit</p>	<p>21.1. Підставами для відмови Страховика у здійсненні страхових виплат є:</p> <p>21.1.1. навмисні дії Страхувальника (Вигодонабувача, працівника), які спрямовані на настання страхового випадку. Зазначена норма не поширюється на дії, пов'язані з</p>	<p>21.1. The grounds for refusal of the Insurer to pay insurance benefits shall be:</p> <p>21.1.1. intentional actions of the Insurant (Beneficiary, employee) aimed at the occurrence of an insured event. This provision does not apply to actions related to the performance of their civil or official duty, in a state of necessary defense (without</p>

	<p>виконанням ними громадянського чи службового обов'язку, в стані необхідної оборони (без перевищення її меж) або захисту майна, життя, здоров'я, честі, гідності та ділової репутації.</p> <p>21.1.2. вчинення Страхувальником (Вигодонабувачем, працівником) умисного кримінального правопорушення, що призвело до настання страхового випадку;</p> <p>21.1.3. несвоєчасне повідомлення Страхувальником (Вигодонабувачем) про настання страхового випадку без поважних причин або невиконання інших обов'язків, визначених Договором страхування або законодавством, якщо це призвело до неможливості Страховика встановити факт, причини та обставини настання страхового випадку або розмір заподіяної шкоди (збитків).;</p> <p>21.1.4. подання Страхувальником (його представниками, Вигодонабувачем) свідомо неправдивих відомостей та/або про які було відомо Страхувальнику (його представникам, Вигодонабувачу, працівнику, члену сім'ї Страхувальника, якщо Страхувальник – фізична особа), про Застраховане майно та/або про факт настання страхового випадку та/або про причини, обставини настання страхового випадку.</p> <p>21.1.5. недотримання інструкцій по зберіганню, експлуатації та обслуговуванню Застрахованого майна, а також використання його для цілей інших, ніж ті, для яких воно призначене;</p> <p>21.1.6. порушення Страхувальником (Вигодонабувачем) встановлених чинним законодавством України та нормативними актами правил пожежної безпеки, охорони Застрахованого майна, безпеки проведення робіт або інших аналогічних норм або якщо такі порушення здійснюються з відома Страхувальника.</p> <p>21.1.7. якщо Страхувальник (Вигодонабувач) підпадає під дію</p>	<p>exceeding its limits) or protection of property, life, health, honor, dignity and business reputation.</p> <p>21.1.2. commission by the Insurant (Beneficiary, employee) of an intentional criminal offense that led to the occurrence of an insured event;</p> <p>21.1.3. untimely notification by the Insurant (Beneficiary) of the Insured Event without good reason or failure to fulfill other obligations specified in the Insurance Agreement or the law, if this has resulted in the Insurer's inability to establish the fact, causes and circumstances of the insured event or the amount of damage (loss);</p> <p>21.1.4. submission by the Insurant (their representatives, the Beneficiary) of deliberately false information and/or information known to the Insurant (their representatives, the Beneficiary, employee, family member of the Insurant if the Insurant is an individual) about the Insured Property and/or the fact of occurrence of the Insured Event and/or the causes and circumstances of the Insured Event.</p> <p>21.1.5. failure to comply with instructions for storage, operation and maintenance of the Insured Property, as well as using it for purposes other than those for which it is intended;</p> <p>21.1.6. violation by the Insurant (Beneficiary) of fire safety, protection of the Insured Property, safety of works or other similar rules established by the applicable laws of Ukraine and regulations or if such violations are committed with the knowledge of the Insured.</p> <p>21.1.7. if the Insurant (Beneficiary) is subject to sanctions, prohibitions, restrictions in accordance with resolutions of the United Nations, trade, economic sanctions, laws or regulations of the European Union, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America.</p> <p>21.1.8. if the Insurant (Beneficiary) is subject to sanctions, prohibitions, restrictions in accordance with the applicable laws of Ukraine, which limits their right to receive insurance indemnity.</p> <p>21.1.9. the Insurant receives full compensation for losses from the person responsible for causing them;</p>
--	---	---

	<p>санкції, заборони, обмеження відповідно до резолюцій Організації Об'єднаних Націй, торгових, економічних санкцій, законів або розпоряджень Європейського Союзу, Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії або Сполучених Штатів Америки.</p> <p>21.1.8. якщо Страхувальник (Вигодонабувач) підпадає під дію санкції, заборони, обмеження відповідно до чинного законодавства України, що обмежує його право на отримання страхового відшкодування.</p> <p>21.1.9. отримання Страхувальником повного відшкодування збитків від особи, винної у їх заподіянні;</p> <p>21.1.10. неподання на письмовий запит Страховика документів необхідних для прийняття рішення, протягом одного року з дня направлення запиту, дає право Страховику відмовити у виплаті страхового відшкодування.</p> <p>21.1.11. інші випадки, передбачені чинним законодавством.</p> <p>У разі прийняття рішення про відмову у виплаті страхового відшкодування Страховик зобов'язаний протягом 10 (десяти) робочих днів з моменту затвердження Страхового акту письмово повідомити про це Страхувальника з обґрунтуванням причин відмови.</p>	<p>21.1.10. failure to submit documents required for making a decision at the Insurer's written request within one year from the date of the request shall entitle the Insurer to refuse to pay insurance indemnity.</p> <p>21.1.11. other cases provided for by applicable law.</p> <p>In case of decision to refuse payment of insurance indemnity, the Insurer, within 10 (ten) business days from the date of approval of the Claim Report, shall notify the Insurant in writing thereof with justification of the reasons for refusal.</p>
<p>22. Порядок укладення Договору страхування The procedure for concluding the Insurance Agreement</p>	<p>22.1. Договір укладається шляхом приєднання, він складається з Частини 1 (Індивідуальна частина) та Частини 2 (Публічна частина), якою є ці Загальні умови страхового продукту, розміщені на веб-сторінці Страховика, які надаються Страхувальнику шляхом надання посилання <a href="https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart">https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart</a> Датою надання Страхувальнику Частини 2 Договору є дата укладення Договору, а саме момент підписання Частини 1 Договору Страхувальником. Страховик гарантує, що Частина 1 та Частина 2 Договору захищені від внесення будь-яких змін до них, крім тих, що вносяться у порядку, визначеному Договором.</p>	<p>22.1. The Agreement shall be concluded by way of joining and shall consist of Part 1 (Individual Part) and Part 2 (Public Part), which shall be these General Insurance Terms and Conditions posted on the Insurer's website and made available to the Insurant by providing the link <a href="https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart">https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart</a>. The date of provision of Part 2 of the Agreement to the Insurant shall be the date of conclusion of the Agreement, namely the date of signing of Part 1 of the Agreement by the Insurant. The Insurer guarantees that Part 1 and Part 2 of the Agreement shall be protected from any amendments thereto, except for those made in accordance with the procedure specified in the Agreement.</p> <p>22By signing Part 1 of the Agreement, the Insurant shall join the Agreement as a whole</p>



	<p>22.2. Підписанням Частини 1 Договору, Страхувальник приєднується до Договору в цілому та погоджується дотримуватись умов, викладених в Договорі, включаючи Частину 1 та Частину 2.</p> <p>22.3. Договір страхування укладається виключно в письмовій формі з дотриманням вимог Цивільного кодексу України, встановлених до письмової форми правочину, та оформляється у паперовій формі або у формі електронного документа, створеного згідно з вимогами, визначеними Законом України «Про електронні документи та електронний документообіг», або в порядку, передбаченому законодавством про електронну комерцію.</p> <p>22.4. У паперовій формі Договір укладається на паперовому носії шляхом підписання (проставлянням власноручних підписів) Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору обома Сторонами. Підписанням Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору, Страхувальник засвідчує, що ознайомлений та погоджується з умовами Договору, викладеними у Частині 1 (Індивідуальній частині) та Частині 2 (Публічній частині) Договору. Підписана обома Сторонами Частина 1 (Індивідуальна частина) Договору та додатки до неї (за наявності) видаються Страхувальнику одразу після її підписання.</p> <p>22.5. В формі електронного документа Договір укладається на умовах публічної пропозиції (оферти) укласти Договір, якою виступають Загальні умови страхового продукту (Частина 2 (Публічна частина) Договору), що розміщуються на офіційному сайті Страховика та прийняття пропозиції (акцепту) клієнтом з використанням інформаційно-комунікаційної системи (ІКС) Страховика та/або його посередника відповідно до Закону України «Про електронну комерцію», Закону України «Про електронні</p>	<p>and agree to comply with the terms and conditions set forth in the Agreement, including Part 1 and Part 2.</p> <p>22.2. The insurance agreement shall be concluded exclusively in writing in compliance with the Civil Code of Ukraine established for the written form of a transaction and shall be executed in paper form or in the form of an electronic document created in accordance with the requirements set forth in the Law of Ukraine <i>On Electronic Documents and Electronic Document Management</i> or in accordance with the procedure provided for by the legislation on electronic commerce.</p> <p>22.3. In paper form, the Agreement shall be concluded on paper by signing (affixing handwritten signatures) of Part 1 (Individual Part) of the Agreement by both Parties. By signing Part 1 (Individual Part) of the Agreement, the Insurant certifies that he/she/it has read and agrees to the terms and conditions of the Agreement set out in Part 1 (Individual Part) and Part 2 (Public Part) of the Agreement. Part 1 (Individual Part) of the Agreement signed by both Parties and annexes thereto (if any) shall be delivered to the Insurant immediately after signing.</p> <p>22.4. In the form of an electronic document, the Agreement shall be concluded on the terms of a public offer (offer) to conclude the Agreement, which is the General Terms and Conditions of the Insurance Product (Part 2 (Public Part) of the Agreement), which are posted on the Insurer's official website and acceptance of the offer (acceptance) by the client using the Insurer's information and communication system (ICS) and/or its intermediary in accordance with the Law of Ukraine <i>On Electronic Commerce</i>, the Law of Ukraine <i>On Electronic Documents and Electronic Document Management</i>, the Law of Ukraine <i>On Electronic Identification</i>. Registration of the client in the Insurer's (Intermediary's) ICS shall be carried out on the basis of the data provided by the client necessary for conclusion of the Insurance Agreement and shall be confirmed by providing a one-time identifier, which shall be transmitted to the client by electronic communication specified during registration in the Insurer's ICS. Subsequently, the specified one-time</p>
--	--	---

	<p>документи та електронний документообіг», Закону України «Про електронну ідентифікацію та електронні довірчі послуги» та Цивільного кодексу України. Реєстрація клієнта в ІКС Страховика (Посередника) здійснюється на підставі наданих клієнтом даних, необхідних для укладення Договору страхування, та підтверджується наданням одноразового ідентифікатора, який передається клієнту засобом електронного зв'язку, вказаному під час реєстрації в ІКС Страховика. В подальшому вказаний одноразовий ідентифікатор використовується клієнтом для підписання електронного Договору страхування.</p> <p>22.6. Безумовним прийняттям (акцептом) пропозиції (оферти) Страховика вважається здійснення Страхувальником дій, направлених на оформлення Договору, а саме заповнення Страхувальником Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору та її підписання удосконаленим електронним підписом з кваліфікованим сертифікатом (УЕП), або кваліфікованим електронним підписом (КЕП), або електронним підписом одноразовим ідентифікатором, який направляється Страховиком або його Посередником на електронну пошту та/або на мобільний телефон Страхувальника та вводиться Страхувальником в ІКС Страховика або його Посередника. При цьому, підписання Страхувальником акцепту таким одноразовим ідентифікатором вважається належним підписанням Страхувальником Договору відповідно до ст. 12 Закону «Про електронну комерцію».</p> <p>22.7. Заповнення Страхувальником Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору без накладення електронного підпису не зобов'язує останнього укласти Договір страхування. У випадку не підписання Страхувальником Договору, Договір вважається неукладеним.</p>	<p>identifier shall be used by the client to sign the electronic Insurance Agreement.</p> <p>22.5. Unconditional acceptance of the Insurer's offer shall be deemed to be the actions of the Insurant aimed at execution of the Agreement, in particular, filling in Part 1 (Individual Part) of the Agreement by the Insurant and signing it with an advanced electronic signature with a qualified certificate (AES), or a qualified electronic signature (QES), or an electronic signature with a one-time identifier sent by the Insurer or its Intermediary to the email and/or mobile phone of the Insurant and entered by the Insurant into the Insurer's or its Intermediary's ICS. At the same time, signing of the acceptance by the Insurant with such a one-time identifier shall be deemed to be a proper signing of the Agreement by the Insurant in accordance with Article 12 of the Law of Ukraine <i>On Electronic Commerce</i>.</p> <p>22.6. Filling in Part 1 (Individual part) of the Agreement without applying an electronic signature does not oblige the Insurant to enter into the Insurance Agreement. If the Insurant fails to sign the Agreement, the Agreement shall be deemed not concluded.</p> <p>22.7. After signing the Agreement by electronic signature by the Insurant, the Insurer's authorized representative shall assign the Agreement number and sign the Agreement using a QES or AES with a qualified certificate (using a qualified time stamp). If the Insurer does not sign the Agreement, the Agreement shall be deemed not concluded.</p> <p>22.8. The use of an electronic signature by the Parties to the Agreement shall not be construed as restricting the right of the Parties to enter into transactions in the form of paper documents (to amend, supplement or terminate the electronic Agreement with transactions in paper form and vice versa).</p> <p>22.9. The Insurer shall send a copy of the Insurance Agreement with annexes signed by both Parties to the Insurant immediately after signing such Agreement, but not later than the beginning of its validity period or not later than the date of Insurance Agreement conclusion if the Insurance Agreement specifies a retroactive date. Upon request of the Insurant, the Insurer shall be obliged to make a paper copy of the Agreement</p>
--	---	---

	<p>22.8. Після підписання електронним підписом Договору Страхувальником, уповноважена особа Страховика присвоює номер Договору та підписує Договір за допомогою КЕП або УЕП із кваліфікованим сертифікатом (з використанням кваліфікованої позначки часу). У разі не підписання Договору Страховиком, Договір вважається неукладеним.</p> <p>22.9. Використання електронного підпису Сторонами Договору не може тлумачитись як таке, що обмежує право Сторін вчиняти правочини у вигляді паперових документів (змінювати, доповнювати або припиняти дію електронного Договору правочинами викладеними в паперовій формі і навпаки).</p> <p>22.10. Страховик направляє на електронну адресу або іншим способом, обраним Страхувальником, примірник Договору страхування з додатками, підписаний обома Сторонами, Страхувальнику одразу після підписання такого Договору, але не пізніше початку строку його дії або не пізніше дня укладення Договору страхування, якщо Договором страхування визначено ретроактивну дату. Страховик за зверненням Страхувальника зобов'язаний виготовити паперову копію Договору, укладеного в електронній формі протягом 3 (трьох) робочих днів з дня звернення.</p> <p>22.11. Страхувальник, що приєднався до цього Договору, усвідомлює та надає дозвіл Страховику на розкриття в повному обсязі інформації, що становить таємницю страхування з дотриманням вимог законодавства, яке регулює питання таємниці страхування.</p> <p>22.12. Підписуючи Частина 1 цього Договору, Страховик засвідчує підпис фізичної особи клієнта-власника інформації, що становить таємницю страхування на паперових формах.</p> <p>22.13. Сторони Договору страхування усвідомлюють можливість використання ними УЕП з кваліфікованим сертифікатом, якщо</p>	<p>concluded in electronic form within 3 (three) business days from the date of request.</p> <p>22.10. The Insurant that has joined this Agreement realizes and authorizes the Insurer to disclose in full the information constituting insurance secrecy in compliance with the requirements of the legislation governing the issue of insurance secrecy.</p> <p>22.11. By signing Part 1 of this Agreement, the Insurer shall certify the signature of the individual customer holding the information constituting the insurance secret on paper forms.</p> <p>22.12. The Parties to the Insurance Agreement shall be aware of the possibility of using an AES with a qualified certificate if the Insurer signs an agreement with AES with a qualified certificate.</p> <p>The Insurer shall identify and verify the Insurant in the manner and in the cases provided for by the applicable laws on prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction and regulations of the NBU on financial monitoring.</p>
--	--	--

	<p>Страховик підписує договір УЕП з кваліфікованим сертифікатом.</p> <p>22.14. Страховик здійснює ідентифікацію та верифікацію Страхувальника у способи та у випадках, передбачених чинним законодавством у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення та нормативно-правовими актами НБУ з питань фінансового моніторингу.</p>	
<p>23. Винятки із страхових випадків та обмеження страхування Exclusions from insured events and insurance limitations</p>	<p>23.1. Страховик не відшкодує збитки від втрати/знищення (загибелі)/пошкодження Застрахованого майна під час або внаслідок:</p> <p>23.1.1. прямого та/або опосередкованого впливу ядерної енергії в будь-якій формі;</p> <p>23.1.2. прямого та/або опосередкованого впливу іонізуючого випромінювання;</p> <p>23.1.3. дії радіоактивних, токсичних, вибухових або інших небезпечних або забруднюючих властивостей, будь-якого ядерного реактора або інших ядерних агрегатів або їхніх ядерних компонентів;</p> <p>23.1.4. військових, мобілізаційних, антитерористичних операцій, воєнних дій, бойових дій, заходів або дій будь-якого роду (незалежно від оголошення війни), надзвичайного, воєнного (військового) стану чи іншого особливого стану, що передбачає такий режим діяльності, який тимчасово допускає обмеження в здійсненні конституційних прав і свобод громадян, а також прав юридичних осіб та покладає на них додаткові обов'язки, оголошеного органами влади в країні або на території (у місці) дії Договору страхування;</p> <p>23.1.5. масових заворушень, страйку, локауту або терористичного акту;</p> <p>23.1.6. конфіскації, націоналізації, арешту, реквізиції Застрахованого майна державною (громадянською,</p>	<p>23.1. The Insurer shall not indemnify for loss/destruction/damage to the Insured Property during or due to:</p> <p>23.1.1. direct and/or indirect impact of nuclear energy in any form;</p> <p>23.1.2. direct and/or indirect exposure to ionizing radiation;</p> <p>23.1.3. effects of radioactive, toxic, explosive or other hazardous or polluting properties of any nuclear reactor or other nuclear facilities or their nuclear components;</p> <p>23.1.4. military, mobilization, anti-terrorist operations, hostilities, military operations, events or actions of any kind (regardless of declaration of war), state of emergency, martial law or other special situation that provides for a regime of activity that temporarily allows restrictions on the exercise of constitutional rights and freedoms of citizens, as well as the rights of legal entities and imposes additional obligations on them, declared by the authorities in the country or in the territory (place) of the Insurance Agreement;</p> <p>23.1.5. mass riots, strikes, lockouts or terrorist attacks;</p> <p>23.1.6. confiscation, nationalization, seizure, requisition of the Insured Property by or on behalf of state (civil, military) authorities or public or local governments;</p> <p>23.1.7. treatment of property with useful fire, heat for the purpose of its processing (drying, welding, ironing, melting, repair, destruction, pyrolysis);</p> <p>23.1.8. spontaneous combustion, smoldering, underground fire, wear and tear, condensation, steam, water vapor damage, seepage, corrosion, oxidation, fermentation,</p>

	<p>військовою) владою або від її імені, або органами громадського чи місцевого самоврядування;</p> <p>23.1.7. обробки майна корисним вогнем, теплом з метою його переробки/обробки (сушки, зварювання, прасування, плавлення, ремонту, деструкції, піролізу);</p> <p>23.1.8. самозаймання, тління, дії підземного вогню, зношення, конденсату, відпрівання, пошкодження водяною парою, просочування, корозії, окислювання, бродіння, ржавіння, ерозії, гниття, розкладання, сухості, пересихання, шумування, втрати ваги, усихання, усадки, вибуху зернового пилу;</p> <p>23.1.9. дії шкідників та тварин, в тому числі птахів, гризунів, комах, паразитів, цвілі, плісняви, грибка, спор, мікроорганізмів;</p> <p>23.1.10. постійної, регулярної, тривалої, раптової дії газів, газоподібних речовин, парів, рідин, кислот, хімічних сумішей, які не належать до ризику Вибух, Пожежа, Дія води, Протиправні дії третіх осіб;</p> <p>23.1.11. вибухів у камерах згорання (у разі знищення або пошкодження механізмів із двигунами внутрішнього згорання);</p> <p>23.1.12. вибуху динаміту, пластикової вибухівки або інших вибухових речовин;</p> <p>23.1.13. впливу електричного струму з виникненням полум'я або без нього (наприклад, в результаті перенапруги, дефектів (порушень) в ізоляції (короткого замикання, замикання в обмотці інших подібних процесів), дефектів (недоліків або відсутності) заземлення, недостатнього контактування, недоліків пристроїв вимірювання та регулювання, недоліків запобіжних пристроїв), які завданні електричним пристроєм, якщо тільки це не стало причиною подальшого поширення вогню;</p> <p>23.1.14. пошкодження майна внаслідок помилок та упущень працівників Страхувальника (Вигодонабувача), членів його сім'ї (якщо Страхувальник є фізичною</p>	<p>rusting, erosion, decay, decomposition, dryness, drying out, noise, weight loss, shrinkage, shrinkage, grain dust explosion;</p> <p>23.1.9. pests and animals, including birds, rodents, insects, parasites, mold, mildew, fungus, spores, microorganisms;</p> <p>23.1.10. constant, regular, prolonged, sudden exposure to gases, gaseous substances, vapors, liquids, acids, chemical mixtures that are not considered a risk Explosion, Fire, Water, Unlawful acts of third parties;</p> <p>23.1.11. explosions in combustion chambers (in case of destruction or damage to mechanisms with internal combustion engines);</p> <p>23.1.12. explosion of dynamite, plastic explosives or other explosives;</p> <p>23.1.13. exposure to electric current with or without the occurrence of flame (for example, as a result of overvoltage, defects (irregularities) in insulation (short circuit, winding short circuit, other similar processes), defects (deficiencies or absence) in grounding, insufficient contact, deficiencies in measuring and control devices, deficiencies in safety devices) caused to electrical devices, unless this caused further spread of fire;</p> <p>23.1.14. damage to property caused by errors and omissions of the Insurant's (Beneficiary's) employees, family members (if the Insurant is an individual), persons who are members of management bodies, participants (owners, shareholders) of the Insurant (Beneficiary);</p> <p>23.1.15. commission of an intentional crime by the Insurant (Beneficiary), their representatives or employees;</p> <p>23.1.16. actions of the Insurant (Beneficiary), their employees or representatives under the influence of alcohol, drugs or toxic substances;</p> <p>23.1.17. actions (omissions) of the Insurant (Beneficiary), their representatives or employees that caused the insured event to occur: failure to comply with, violation of applicable regulations and orders of departmental and state fire supervision authorities, established rules for the storage of flammable and explosive substances and objects or other operating rules specified for the respective categories of property; failure</p>
--	---	--

	<p>особою), осіб які входять до складу органів управління, учасників (власників, акціонерів) Страхувальника (Вигодонабувача);</p> <p>23.1.15. вчинення Страхувальником (Вигодонабувачем), його представниками або працівниками умисного злочину;</p> <p>23.1.16. дій Страхувальника (Вигодонабувача), його працівників або представників в стані алкогольного сп'яніння, під впливом наркотичних чи токсичних речовин;</p> <p>23.1.17. дій (бездіяльності) Страхувальника (Вигодонабувача), його представників або працівників, що спричинили настання страхового випадку: невиконання, порушення чинних норм і розпоряджень органів відомчого і державного пожежного нагляду, встановлених правил збереження вогнебезпечних і вибухонебезпечних речовин та предметів або інших правил експлуатації, визначених для відповідних категорій майна; неприйняття заходів для попередження можливої загибелі або ушкодження Застрахованого майна;</p> <p>23.1.18. пошкодження, знищення чи втрати Застрахованого майна - товарів в обороті (готової продукції, сировини, товарів, напівфабрикатів), строк реалізації / придатності яких на дату настання страхового випадку минув;</p> <p>23.1.19. монтажу, демонтажу, ремонту, фарбування, полірування Скляних елементів (дане виключення стосується ризику «Бій скла»);</p> <p>23.1.20. зникнення Застрахованого майна по невстановленим причинам та/або якщо таке зникнення було виявлено в ході інвентаризації.</p> <p>23.1.21. втрати, пошкодження, знищення, викривлення, витирання, зміни або деформації електронних даних з будь-якої причини, зокрема дії комп'ютерного вірусу, спотворення інформації, кодів, програм або програмного забезпечення, а також будь-якого збою у роботі комп'ютерного обладнання,</p>	<p>to take measures to prevent possible loss or damage to the Insured Property;</p> <p>23.1.18. damage, destruction or loss of the Insured Property – goods in circulation (finished goods, raw materials, goods, semi-finished products), the sale/expiration date of which has expired as of the date of the insured event;</p> <p>23.1.19. installation, dismantling, repair, painting, polishing of the Glass Elements (this exclusion applies to the risk of “Glass Breakage”);</p> <p>23.1.20. disappearance of the Insured Property for unspecified reasons and/or if such disappearance was detected during the inventory.</p> <p>23.1.21. loss, damage, destruction, distortion, erasure, alteration or deformation of electronic data for any reason, including the action of a computer virus, distortion of information, codes, programs or software, as well as any failure of computer hardware, software or embedded chips;</p> <p>any indirect costs and/or damages, including, but not limited to, lost profits, non-pecuniary damage, any sanctions imposed by the state and/or counterparties (fines, penalties), recovery as part of the security of obligations (penalty, surety, guarantee, deposit, pledge, retention), inability to fulfill the obligation.</p>
--	---	---

	<p>програмного забезпечення або вбудованих мікросхем;</p> <p>23.1.22. виникнення будь-яких непрямих витрат та/або збитків, включаючи, але не обмежуючись: упущена вигода, моральна шкода, будь-які санкції з боку держави та/або контрагентів (штрафи, пеня), стягнення в рамках забезпечення зобов'язань (неустойка, порука, гарантія, завдаток, застава, притримання), неможливість виконання зобов'язання.</p>	
<p>24. Порядок вирішення спорів Dispute resolution procedure</p>	<p>24.1. Механізм захисту прав споживачів фінансових послуг в АТ «СК «Країна» визначений в «Порядку реєстрації, розгляду та опрацювання звернень до АТ «СК «Країна» громадян, юридичних осіб, органів державної влади України та місцевого самоврядування». Спірні питання по Договору страхування між Страхувальником, потерпілою третьою особою та Страховиком вирішуються шляхом переговорів. Якщо переговори по спірних питаннях не призведуть до обопільної домовленості Сторін, вирішення суперечок здійснюється у порядку, встановленому чинним законодавством України, в тому числі шляхом звернення до суду.</p> <p>24.2. За посиланням (Розділ - Механізми захисту прав споживачів фінансових послуг) <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a></p>	<p>24.1. The mechanism for protecting the rights of consumers of financial services in JS Krayina IC is defined in the Procedure for Registration, Consideration and Processing of Appeals to JS Krayina IC from Citizens, Legal Entities, State Authorities of Ukraine and Local Governments. Disputes under the Insurance Agreement between the Insurant, the injured third party and the Insurer shall be resolved through amicable negotiations. If negotiations on disputed issues do not lead to a mutual consent of the Parties, disputes shall be resolved in accordance with the procedure established by the applicable laws of Ukraine, including by applying to court.</p> <p>24.2. Follow the link (Section – Financial Services Consumer Protection Mechanisms) <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a></p>
<p>25. Контактні дані для звернення у разі настання події, що має ознаки страхового випадку Contact information for applying in case of an event with signs of an insured event</p>	<p>25.1. Адреса для листування: <b>04053, Україна, м. Київ, Кудрявський узвіз, 7, пов. 9-10</b></p> <p>25.2. Телефон: <b>0-800-500-467</b> (безкоштовно по Україні зі стаціонарних номерів) / <b>890</b> (з мобільного безкоштовно з функцією «Call-Back»)</p> <p>25.3. Адреса електронної пошти: <a href="mailto:krayina@krayina.com">krayina@krayina.com</a> Сайт Страховика: <a href="http://www.krayina.com">www.krayina.com</a></p>	<p>25.1. Correspondence address: <b>7 Kudriavskiy Descent, Floors 9-10, Kyiv, 04053, Ukraine</b></p> <p>25.2. Phone: <b>0-800-500-467</b> (free of charge within Ukraine from landline numbers) / <b>890</b> (free of charge from mobile with Call-Back function)</p> <p>25.3. Email: <a href="mailto:krayina@krayina.com">krayina@krayina.com</a> Insurer's website: <a href="http://www.krayina.com">www.krayina.com</a></p>
<p>26. Інформація, що має істотне значення для оцінки страхового ризику</p>	<p>26.1. Основні критерії та вимоги до інформації, що має істотне значення для оцінки страхового ризику, яку надає Страхувальник при укладенні</p>	<p>26.1. The main criteria and requirements for information essential for assessing the insurance risk provided by the Insurant when</p>

<p>Information that is essential to the assessment of insurance risk</p>	<p>Договору: має бути достовірною, однозначною та вичерпною.  26.2. Індивідуальні ознаки об'єкта страхування, необхідні для оцінки страхового ризику:  26.2.1. вид діяльності, що здійснюється за місце розташуванням майна;  26.2.2. які саме об'єкти підлягають страхуванню (будівлі, комунікації, товарні запаси, скло і т.д.);  26.2.3. характеристики майна (площа, конструкція, міжповерхові перекриття, вік і т. д.);  26.2.4. пожежна безпека та засоби пожежогасіння (наявність справної пожежної сигналізації, тип датчиків, наявність системи пожежогасіння, достатність та працездатність вогнегасників, пожежних кранів та гідрантів і т. д.);  26.2.5. системи охорони (наявність фізичної охорони, наявність сигналізації та датчиків руху, режим охорони і т. д.)  26.2.6. історія збитків (причини та суми збитків, якщо такі були);</p>	<p>entering into the Agreement: it must be reliable, unambiguous and comprehensive.  26.2. Individual characteristics of the object insured necessary for assessing the insurance risk:  26.2.1. type of activity carried out at the location of the property;  26.2.2. what objects are subject to insurance (buildings, communications, inventory, glass, etc.);  26.2.3. property specifications (area, construction, floors, age, etc.);  26.2.4. Fire safety and fire extinguishing equipment (availability of a working fire alarm system, type of detectors, availability of a fire extinguishing system, sufficiency and efficiency of fire extinguishers, fire hydrants, etc);  26.2.5. security systems (physical security, alarms and motion detectors, security mode, etc.)  26.2.6. history of losses (causes and extent of losses, if any);</p>
<p>27. Гранична максимальна частка витрат Страховика, пов'язаних безпосередньо з укладенням та виконанням договорів страхування  Maximum share of the Insurer's expenses directly related to the conclusion and execution of the insurance agreements</p>	<p><b>60 %</b></p>	<p><b>60 %</b></p>
<p>28. Інші умови  Other terms and conditions</p>	<p>28.1. Сторони погодились, що місцем виконання Договору (місцем виконання зобов'язання) є місцезнаходження Страховика.  28.2. Усі повідомлення вважаються поданими належним чином, якщо вони відправлені рекомендованим листом, факсимільним зв'язком з підтвердженням про отримання чи доставлені кур'єром за адресами, зазначеними у Договорі (крім</p>	<p>28.1. The Parties agree that the place of execution of the Agreement (place of fulfillment of the obligation) shall be the Insurer's location.  28.2. All notices shall be deemed to have been duly given if they are sent by registered mail, facsimile with confirmation of receipt or delivered by courier to the addresses specified in the Agreement (except for notices for which a separate procedure for their delivery is expressly provided for hereunder).</p>



	<p>повідомлень, для яких прямо передбачено за цим Договором окремих порядок їх надання).</p> <p>28.3. Якщо будь-яке положення цього Договору буде визнано недійсним, це не тягне за собою недійсність Договору в цілому.</p> <p>28.4. Відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», Страхувальник, згідно цього Договору страхування, надають згоду АТ «СК «Країна» на обробку їх персональних даних з метою, в порядку та в обсязі, встановленому чинним законодавством України та Положенням про захист персональних даних (розміщеному на офіційному сайті компанії <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a>).</p> <p>28.5. Страхувальник підтверджує, що до укладання Договору страхування Страховиком надана вся необхідна та повна інформація в порядку та обсязі відповідно до Закону України «Про фінансові послуги та фінансові компанії» та Закону України «Про страхування», підписанням Частини 1 цього Договору, Страхувальник підтверджує, що йому у повному обсязі надана доступна та вичерпна інформація про страховий продукт, Страховика та страхового посередника (за наявності), шляхом надання посилання - <a href="https://krayina.com">https://krayina.com</a>, <a href="https://krayina.com/page/rozkritya-informatsii">https://krayina.com/page/rozkritya-informatsii</a>, а рішення укласти Договір прийнято усвідомлено. Страхувальнику доведений до відома Порядок реєстрації, розгляду та опрацювання звернень до АТ «СК «Країна» громадян, юридичних осіб, органів державної влади України та місцевого самоврядування, розміщений за посиланням: <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a>. Захист прав споживачів фінансових послуг здійснює Національний банк України та інші державні органи в межах своєї компетенції.</p>	<p>28.3. If any provision of this Agreement is declared invalid, this shall not entail the invalidity of the Agreement as a whole.</p> <p>28.4. Pursuant to the Law of Ukraine <i>On Personal Data Protection</i>, the Insurant hereby consents to the processing of their personal data by JS Krayina IC for the purpose, in the manner and to the extent established by the applicable laws of Ukraine and the Regulations on Personal Data Protection (available on the official website of the company <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a>).</p> <p>28.5. The Insurant affirms that prior to entering into the Insurance Agreement, the Insurer has provided all necessary and complete information in the manner and scope in accordance with the Law of Ukraine <i>On Financial Services and Financial Companies</i> and the Law of Ukraine <i>On Insurance</i>, by signing Part 1 of this Agreement, the Insurant confirms that he/she/it has been provided with full and complete information about the insurance product, the Insurer and the insurance intermediary (if any), by providing a link <a href="https://krayina.com">https://krayina.com</a>, <a href="https://krayina.com/page/rozkritya-informatsii">https://krayina.com/page/rozkritya-informatsii</a>, and the decision to conclude the Agreement has been made consciously. The Insurant has been informed of the Procedure for Registration, Consideration and Processing of Appeals to JS Krayina IC from Citizens, Legal Entities, State Authorities of Ukraine and Local Governments, available at <a href="https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug">https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</a>. The National Bank of Ukraine and other state authorities within their competence protect the rights of financial services consumers.</p> <p>28.6. The Insurant, the Beneficiary, the recipient of insurance indemnity, the injured person shall give permission (consent) to use open network services to obtain restricted information (the Insurer shall accept, process, store, send electronic documents and information required for creation of electronic documents in compliance with the requirements of the legislation of Ukraine on personal data protection, insurance secrecy, commercial secrecy, financial monitoring secrecy).</p>
--	--	---

	<p>28.6. Страховальник, Вигодонабувач, одержувач страхового відшкодування, потерпілий надає дозвіл (згоду) на здійснення використання відкритих мережесервісів для отримання інформації з обмеженим доступом (Страховик здійснює приймання, оброблення, зберігання, надсилання електронних документів та інформації, потрібної для створення електронних документів, з дотриманням вимог законодавства України щодо захисту персональних даних, таємниці страхування, комерційної таємниці, таємниці фінансового моніторингу).</p>	
--	--	--

Підпис Страховик Signature of the Insurer
Прізвище, ініціали Last name, initials